

## Джеки Чан

Под редакцией John R. Little и Curtis Wong,  
издательство «Современные книги». (Лучшее в кунг-фу).

Эта книга посвящена всем мастерам боевых искусств и будущим кинопроизводителям, кото-  
рые достаточно любопытны для того, чтобы чему-то научиться от других и достаточно пылкие,  
чтобы создать нечто новое. И особенно она посвящается двум самым большим «маленьким» по-  
клонникам Джеки Чана Рили и Тэйлору, а также большому поклоннику Мушока.

## Предисловие автора

Слова, мнения, идеи и утверждения всегда содержат больше смысла, если их воспринимать  
непосредственно от источника, нежели когда они были пропущены через фильтр вторых или  
третьих личных мнений или суждений. Основываясь на этом, «Inside Kung-Fu» обладает очень  
привилегированным положением среди других публикаций о боевых искусствах, имея возмож-  
ность донести до своих читателей собственные слова, мнения, идеи и утверждения Джеки Чана  
о своей жизни, искусстве и карьере.

Там, где другие журналы полагаются на мнения, предубеждения и предпочтения «осведом-  
ленных людей», донося до своих читателей информацию о Джеки, мы имели возможность иметь  
непосредственный контакт с источником – Джеки Чаном – и достаточно часто в течение по-  
следних двадцати лет. В конце концов, мы накопили внушительную базу данных о цитатах и лич-  
ных мнениях, сказанных непосредственно Джеки, и, когда все собрали вместе, то сформирова-  
лось изображение настоящего Джеки Чана. Эта книга написана для тех, кто возможно никогда  
не будет иметь возможности сидеть и разговаривать тет-а-тет с Джеки, это наша попытка  
разделить с вами полученные уникальные знания. Вы увидите, вчитываясь в страницы этой кни-  
ги, что Джеки Чан очень красноречивый человек. Он говорит на семи языках и общается об-  
стоятельно, обаятельно и лаконично. Он также очень интеллектуально и эмоционально побуди-  
тельный, когда говорит, даже если это идет поперек общего мнения или политкорректности.  
Это делает его очень большой редкостью среди человеческой расы – честным человеком.

В «Inside Kung-Fu» мы бы оказали плохую услугу этому замечательному человеку, если бы  
просто попытались собрать вместе выпуски газет с описаниями Джеки Чана третьими лицами  
или обзоры его фильмов. Хотя некоторые недавно выпущенные книги сделали именно так, мы ве-  
рим, что, в конечном счете, это ничего не принесет читателю. Именно поэтому наш замысел с  
книгой заключался в том, чтобы из всех интервью, которые Джеки Чан любезно предоставлял  
для публикаций под маркой cfw Enterprises (в основном в журналах «Inside Kung-Fu» и «Martial  
Arts Legends») на протяжении лет, разыскать и выбрать те утверждения, которые по нашему  
мнению наиболее хорошо отображают душу человека и его мнения по разным темам, которые  
наиболее интересны его поклонникам. Где необходимо мы проводили более глубокие исследования,  
задавая ему вопросы о Боге, успехе, мире и о возложенной на него роли посла мировой доброй во-  
ли, о его огромной благотворительной работе, о его взглядах на расизм и социальную ответст-  
венность.

Будучи публикацией о боевых искусствах, мы также оценили огромный талант и опыт  
Джеки в этой области. Мы спрашивали его о взглядах на положение боевых искусств сегодня, о  
его собственных тренировках и техниках, которые он нашел самыми полезными и практичными

на протяжении лет. Мы верим, что его ответы на эти вопросы окажутся очень полезными для всех мастеров боевых искусств. И потом существует спорный вопрос о здоровье и фитнесе – как человек способен выполнять все эти невероятные трюки и боевые сцены, которые Джеки Чан демонстрирует нам год от года? Что он делает для сохранения формы дома и в дороге, чтобы создавать и поддерживать такое невероятное состояние?

Эта книга откроет для вас – из собственных слов Джеки Чана – почему он есть тот, кто он есть, и как он пришел к этому. Его слова вдохновят и научат вас, и что более важно, вы узнаете Джеки Чана – настоящего Джеки Чана – в глубоко личном виде, нежели чем в часто холодной и разрозненной манере, которую используют многие кинокритики и журналисты.

Мы верим, что когда вы закончите эту книгу, то в определенной степени оцените и проникнитесь уважением к Джеки Чану, который вышел за границы своего значительного физического героизма. Вы начнете ценить его ум, его преданность совершенству в кинопроизводстве и больше всего его любовь к людям всех рас и религий. Другими словами, вы узнаете и проникнитесь уважением и любовью к Джеки Чану – человеку-легенде – как это делали мы в «Inside Kung-Fu» в течение двух десятилетий.

Джон Р. Литтл

## Предисловие

Я горд сказать, что считаю Джеки Чана один из своих самых близких друзей. В течение двух десятилетий я посещал премьеры его фильмов с его участием, совершал круизы с ним и его семьей и даже путешествовал со съемочными площадками его фильмов, наблюдая, как он создает свою уникальную смесь из экина и комедии из первых рук.

Но больше всего я ценю время, которое провел с Джеки, разговаривая о жизни, фильмах, о его отношении к детям и о боевых искусствах. Из всего этого я узнал настоящего Джеки Чана – человека, ставшего легендарной международной звездой экина, и именно такого Джеки Чана я и предлагаю вам узнать на страницах этой книги.

Моя компания, cfw Enterprises, издала множество журналов о боевых искусствах на протяжении многих лет, включая «Inside Kung-Fu» и «Martial Arts Legends». Джеки всегда был хорош для этих изданий. На самом деле, когда он в первый раз предоставил нам интервью, мы были только начинающим изданием. Тогда, как и сейчас, Джеки уже мог выбирать издание, с которым будет разговаривать. По причинам, которые только он один знает, выбор пал на меня.

Всякий раз приезжая в город, Джеки может быть любезным настолько, что присядет и поговорит о своей жизни и о тех потрясающих вещах, которые с ним приключились. И к счастью для нас и для потомков, я всегда проверяю, чтобы были репортеры, которое все это записуют. Тогда, как и сейчас, для меня было очевидно, что в Джеки Чане действительно есть что-то особенное.

Вы должны понять, что в течение года Джеки Чан разговаривает с сотнями, возможно даже тысячами, журналистов по всему миру о своих последних фильмах: на что похожа работа с определенными актерами, о съемках в экзотических местах и о высоком риске, связанном с

невероятными трюками. Но затем эти журналисты, в отличие от «Inside Kung-Fu» и «Martial Arts Legends», обычно обращают свое внимание на следующую суперзвезду, на следующее задание и быстро забывают о невероятном человеке, с которым им посчастливилось общаться. Я читал много таких статей, даже слишком много, и они ни разу не сделали ничего более, кроме простой поверхностной заметки о том, кто есть Джеки Чан. Я чувствую себя счастливым, потому что писатели, работающие с моими публикациями, имели возможность провести гораздо больше времени с Джеки, чем другие писатели, и всегда пытались задавать более глубокие и значимые вопросы. Его феноменальный физический героизм много лет тому назад перестал быть для нас побуждающим звеном для написания статьи о карьере в печати – мы всегда были больше заинтересованы в человеке, а не в персоне. Кроме того, поскольку трюки продолжались, мы освещали в печати большинство из них – по мере того, как они происходили – на протяжении двадцати лет. Факт заключается в том, что новости относительно того, что он является выдающейся экип звездой и высококвалифицированным мастером боевых искусств, устарели для нас. Что более важно, Джеки – наш друг, и нас всегда восхищали его идеи и мнения будь то о его жизненном опыте, о его философии, о его взглядах на расизм или религию, о том, как он поддерживает свою физическую форму, или о его надеждах на будущее. Несмотря на огромное внимание средств информации, отданное некоторым нашим американским героям экип в эти дни, меня задевает, что большинство из них копии, а не оригинал. И человек, которого они копируют, Джеки Чан. Джеки – гений, это человек, который глубоко заботится о своем ремесле и является артистом самого высокого класса.

Вот почему, когда «Современные книги» вели переговоры с Джоном Литтлом и мною о том, чтобы собрать самые лучшие статьи и фотографии и выпустить в специальном 5-томном издании, приуроченном к нашей 25-летней годовщине в издательском бизнесе, связанном с боевыми искусствами, и первым именем, которое мне пришло на ум, было Джеки Чан. Мы получили шанс сказать «спасибо» человеку, который всегда легко отдавал нам часть своего времени, и отдать запоздалую дань уважения. Это было также нашим шансом в первый раз показать Америке настоящего Джеки Чана. Джон и я могли бы начать книгу с любого экип героя за последние 25 лет – у нас были статьи о них всех, начиная с Чака Норриса и Дэвида Карадина, и заканчивая Стивеном Сигалом и Жан-Клодом Ван Даммом. Но я хотел, чтобы первая книга начиналась с чего-то особенного и уникального, как, например, с Джеки Чана.

Я надеюсь, что вы также получите много удовольствия от знакомства через страницы этой книги с настоящим Джеки Чаном, как узнавал его я на протяжении последних 20 лет.

— Кертис Ф. Вонг  
Председатель cfw Enterprises  
Publisher, журнал *Inside Kung-Fu*

### Благодарности.

Мы хотим поблагодарить Джеки Чана за время и его гений, Вилли Чана за его терпение и Golden Harvest и Media Asia за всю оказанную ими помощь на протяжении многих лет.

## Введение

Джеки Чан родился в Гонконге 7 апреля 1954 года и был назван Чан Конг Санг. Он родился на свет в настолько бедной семье, что его при рождении чуть не продали британскому доктору в оплату за 26 долларов!

Чаны жили вместе со своим единственным ребенком вплоть до их эмиграции в Австралию, где отец Чана все то время работал поваром, а мама прислужой. Оставить храброго юнца в Гонконге было удобным вариантом. Школа оперы оказалась хорошим решением.

## Школа китайской оперы

В школе китайской оперы мальчиков готовили для участия в вековом народном театральном представлении, состоящим из кусочков различных небольших пьес и представлений, большинство из которых имели военную тематику. Для этого бойцы с раскрашенными лицами и в цветных костюмах в сопровождении барабана, гонга и тарелок должны были кружиться по сцене, показывая стилизованные акробатические балеты.

Эта смесь боя и танца не столь уж странная, как это может показаться для европейских глаз. Согласно легенде, по крайней мере, один известный шаолиньский мятежник в 1600-х годах спасся от Маньчжуров путем вступления в оперную труппу, в которой среди их театральных битв оказалось возможным спрятать и сохранить настоящие стили «секретных кулаков». В китайском обществе опера обладала большой популярностью вплоть до 1960-х. Чанам посоветовали эту школу для их мальчика в 1961.

Таким образом, Джеки Чан начал изучать в Гонконге кун-фу в возрасте семи с половиной лет. Ребенок ничего не предвидел, но смешно то, что, когда он сам себя подписал на самый долгий из всех возможных курсов в Академии Китайской Драмы, то это заведение заставило его стать одним из лучших исполнителей боевых искусств. Там под руководством учителя Ю Чан Юаня ученики жили в атмосфере, выражаясь в европейских терминах, похожей на жестокую новеллу Диккенса. Традиционная кунг-фу тренировка проходила настолько серьезно, что наказания были обычной вещью. Дни длились по девятнадцать часов, и программа обучения была достаточно все-сторонней.

Под руководством нескольких различных учителей, Чан изучил фактически все системы кун-фу Северного Шаолиня, которые выжили в современной эре. Эти системы состояли из бесчисленного количества техник. И так как они делали акцент на долгосрочные планы, выраженные через подвижные боевые движения, то Чан также изучил гимнастику и акробатику. Ежедневно проводилось болезненное занятие по тренировке ног, также как и работа с оружием, даже для самых маленьких.

Хотя чтению и письму отводилось скудное внимание, зато каждый ученик изучил мимику и основы актерского мастерства. Они учились пению, крича у кирпичной стены. Посредством лишь такой пытки, они приобрели дополнительные цирковые и напоминающие волшебство навыки, требуемые Китайской оперой и учителем Ю.

## Ребенок-актер в возрасте 10 лет

Во время всех этих занятий, Чан стал настолько хорошо обученным, что в возрасте 10 лет он играл детские роли в драматических фильмах. Он также привлекал много внимания публики, участвуя в живых выступлениях Пекинской Оперы, которые показывала школа. Под сценическим псевдонимом Юань Ло, Чан путешествовал по Южной Азии от школы в качестве одного из «Семи Маленьких Счастливиц», труппы, которая включала в себя таких звезд кино и режиссеров, как



Само Хунг и Юань Бьяо, производственных директоров Корей Юань (Юань Квай) и Манг Хой, и еще двое других ребят, которым также было суждено стать исполнителями и режиссерами в фильмах с боевыми искусствами в Гонконге.

Так как учитель Ю обладал правом забирать большую часть заработка от этих подработок в кино и в шоу, в качестве платы за обучение, то Чану и его «кун-фу братьям» оставалась лишь мизерная сумма. Чан занимался обучением еще 7 лет, и в общей сложности получилась полная 10-летняя развлекательно-боевая тренировка. Ближе к концу обучения он начал работать каскадером и помощником хореографа по боевым искусствам, известным как Чан Юань Лун (Главный Дракон Чан), в том время, как его «старший брат» Само Хунг, был известен как Юань Лун (Главный Дракон).

Между тем, Чан начал экспериментировать с хапкидо и таэквондо, изучил элементы из стилей кунг-фу Южного Шаолиня и придумал свои собственные.

### **Как «умереть» драматически**

В возрасте 18 лет, когда Чана другие мастера боевых искусств инструктировали в игре перед камерой, ему особенно удавалось падение и драматическая «смерть». В соответствии с популярным течением, игра Чана была «открыта», в то время когда он подготавливал сцену смерти главного героя, изображая, какой мучительный конец она должна иметь. Одному продюсеру понравилось чановское исполнение. Так Чан сыграл своего первого героя в 1971. Но фильм «Маленький Тигр из Катона» провалился на кассовых сборах.

В то же время, нос Чана буквально опережал рост остальных частей тела. Джеки был еще подростком, когда нос еще не достиг всей своей длины, но этого было достаточно, чтобы другие дети стали называть его «Большой Нос».

В следующие несколько лет, Чану изменила фортуна, успех ушел от него, и он уехал в Австралию, в Канберру, где жили его родители. Затем в 1976 году молодой «менеджер фильмов» Вилли С.К. Чан (не родственник), тот самый Вилли Чан, который остался менеджером Джеки до сего дня, привез молодого таланта, чтобы показать продюсеру Ло Вею. Будучи режиссером первых двух фильмов с мировым феноменом Брюсом Ли, Ло создал новую выпускающую компанию. Он быстро «принял» Джеки Чана, как сына, и подписал с ним контракт на несколько картин.

### **Чан не был «Следующим Брюсом Ли», он был «Первым Джеки Чаном»**

Несомненно, помня Ли, как «Маленького Дракона», Ло изменил псевдоним Чана на Чен Лун или по-катонски Синг Лун (что в грубом переводе значит «потенциальный дракон» или «становящийся драконом»). Так началось 10-фильмовое сотрудничество, в начале которого, используя изумительные чановские таланты, Ло сразу попытался клонировать неповторимого Ли и засунуть живые таланты Чана для подражания «военному рыцарству» Братьев Шоу. Хотя эти попытки вызвали шум вокруг Чана, названного в это время по-английски «Джеки», огромных коммерческих премий и наград это не принесло.

В 1978 растерянный Ло Вей отдал Чана на время в Seasonal Films, где продюсер Нг Си Юэнь, режиссер Юен Ву Пинг и Джеки Чан сделали совместно два фильма. В первом Чан играл скромного юношу, во втором заносчивого бездельника. В обоих фильмах его хитрый и сдерживающим напарником был отец режиссера Симон Юен (Юэнь Хсиао Тьен). В добавление ко всему, старший Юен был также учителем Чана – самый спокойный, надо сказать, в Академии Китайской Драмы в Гонконге. «Змея в тени орла» и «Пьяная Обезьяна в Тигрином Глазу» (более известен, как «Пьяный Мастер») взорвали кассовые сборы, прочно установив новую разновидность жанра – «комедийное кун-фу».

### Подъем кун-фу комедии

Хотя казалось, что настоящая знаменитость приходит медленно, Чан был положительно настроен на его получение и укрепление. Он имел амбивалентные отношения в процессе обучения в школе оперы, однако дисциплина учителя (которую Чан в последствии с уважением, но без желания принял) окупилась в 8 фильмах с боевыми искусствами, которые он закончил с 1976 до 1981: «Деревянные бойцы Шаолиня», «Боевые искусства змеи и журавля Шаолиня» и «Астральное кун-фу», две кун-фу комедии, снятые на Seasonal Films, и три, снятые самим Чаном: «Бесстрашная Гиена», «Молодой Мастер» и «Лорд Дракон».

Чан представил симпатичные, неоклассические комбинации фильмов с боевыми искусствами для первых двух в этом списке и для Seasonal Films. Для последних 5 фильмов он внес очень много техник и юмора, наполнил в утроенном темпе традиционные боевые стили разнообразными ударами ногами и кулаками. Но он не хотел быть Барышниковым. Чан показал абсолютное мастерство в животных стилях, и когда они не подходят ему при разработке сцены боя, то тогда один из его изобретений или импровизаций используются.

Чан смешал освященные веками формы с подготовленной эзотерикой и пародийные фильмы о боевых искусствах, в результате чего мы видим на экране его повороты, растягивания и мелькание по всему экрану. Он установил определенный ритм ударов и отскоков, затем начал по этому образцу ударять. Его причудливые и головокружительные атлетические представления протекали быстро и оживленно перед все более растущей аудиторией, сидящей с широко открытыми глазами.

Их заставляли смеяться, и за это они любили его. Во время 30-минутного куска из «Бесстрашной Гиены», например, Чан пролистал немного Хун-гар, классификация общедоступных техник, немного Вин-чун, классические позы, такие как кулак на бедре, движения ногами Белый кран, изобретения, такие как преобразование концепций Вин-чун к ногам, битва палочками для еды и тайное перевернутое вверх дном тренировочное упражнение сесть-встать. Непрерывно он использовал все что имел, оказывая психологическое воздействие на противников своим зашпакованным лицом, резиновыми ногами и стальными мускулами.

К началу 1980-х микс не имел полного описания. Чану пришлось подвести итог, и он назвал его просто «мой собственный стиль». И даже он не мог сказать, откуда он брал свои бесконечные новинки. Но любой восточный кинозритель мог сказать, где все они сталкивались: Джеки Чан мог надолго засесть на вершушках хит-парадов. Когда 1980-е начались, американские поклонники поймали Чана, использующего старое, чтобы сделать новое. Эксперты увидели его намек на комика 1920-х Бена Турпина смешной серой шляпой из «Бесстрашной Гиены» и «Молодого Мастера». Большинство из тех, кто писал о «Короле Кун-фу» сравнивали его быстроногое безрассудство с голливудскими звездами прошлых лет, с Эрролом Флинном, с Дугласом Феербанком или с тремя «маленькими» гигантами немой эры: Чарли Чаплином, Бастером Киттоном и Гарольдом Ллойдом.

Закадровый образ Чана поддерживал связь с великими комедиантами. Американские специа-

листы по маркетингу в 1980 при выпуске «Большой Драки» показались несколько смущенными относительно того, что продавать и как. Но Чан свободно сказал репортерам в Соединенных Штатах о своем желании избегать сильной жестокости, мести и кровопролития, которого было много в гонконгских фильмах с боевыми искусствами на пике успеха Брюса Ли. Он обратил внимание на то, что подражатели Брюса Ли такого не делают. Он хочет играть и руководить экшн фильмами с человеческими эмоциями и драмой, чтобы вся семья могла получать удовольствие. «Я не большой и не жестокий человек» - сказал он Тони Пейджу, гонконгскому репортеру для американского журнала. «Мне нравится играть неудачников, маленьких скромных людей. Я хочу выглядеть как Дастин Хоффман, который может драться. Если я побеждаю, я счастлив».

Отойдя в сторону от бескомпромиссных, боевых карате стилей, которые были самой лучшей позицией в Гонконге, Чан уже добавил «фантазийное» традиционное кун-фу, которое характеризовал, как требующее старательной точности и слаженности при изложении фильма. И он добавил комедию. Он вставлял ее в самую середину серьезного боя и важной финальной схватки, новая формула, которую он изготовил, по его расчетам должна была работать – особенно со смешным моментом в конце, чтобы показать публике сценическую возню и гул.

Признание пришло с беспрецедентным коммерческим успехом «Молодого Мастера», который закончился выдержкой из более раннего чановского хита, который был модифицирован для того, чтобы оставить Чана в гипсе и бинтах с ног до головы. Эта последняя маленькая сцена была незабываема: «победитель» Джеки Чан с двумя темными глазами, сверкающими из узких щелей его мумиподобной упаковки, говорящий зрителю «пока-пока» во время звучания трека "Kung Fu Fighting Man", исполненного им самим, и вот признания закружились вокруг него. Он был героем, заслужившим не только титула и пояса победителя, но и двух месяцев в местной больнице. Финальные кадры «Молодого Мастера» были добавочными. Они были смешной ситуацией. Они были также предзнаменованием.

### Успех рождает власть

Первый большой хит 1978 года улучшил жизнь Чана настолько, что вдобавок к деньгам появилась власть. Она позволила новой звезде разрабатывать и управлять собственными проектами, вносить изменения, стать главной мишенью для фильмов, находясь впереди его ближайших гонконгских конкурентов, затем снова достичь успеха, что и продолжается до сих пор. Какой бы ни была эта степень круговой скачки, она также точно отражалась на творчестве и коммерции, которая появляется при создании фильма.

При работе над «Лордом Драконом» в 1981 году Чан постоянно смешивал идеи Востока и Запада, как новые, так и старые. Стиль немой комедии, когда герой Чана «Дракон» принимал вызовы более чем нескольких ног от земли. Спорт, как заметил писатель Кеннет Хакер из «*Martial Arts Movies*», очень много фигурировал в фильме: молодежные команды, борющиеся за приз, находящийся наверху пагоды, и играющие в нечто среднее между западным футболом и бадминтоном.

Как говорил Чан для киножурналов, для любой схватки он говорил своему каскадеру, что они могут бить куда угодно и когда угодно. Почему? «Потому что этот фильм должен быть лучшим». И что за собой повлек этот «самый лучший»? Убежденный в том, что он знал секрет своего успеха, Чан посвятил себя раз и навсегда двум принципам – новаторству и достоверности. Если бы Джеки Чан был выпускником Шаолиня, и получил в те годы знаменитые татуировки, то одно из его предплечий могло бы сказать «новаторство», где издавна был дракон, а другое бы сказало «достоверность» вместо того, чтобы показывать тигра.

## Искусство Джеки создавать реалистичное кино

Хотя «Лорд Дракон» был близким к периоду правления Династии Чинг, думали, что фильм будет оценен в основном азиатской публикой, его путь в кинопроизводстве встал на тропу реализма. Гонконгские кинопроизводители изучили бесконтактную боевую хореографию после посещения американского производства «*The Sand Pebbles*» в ранних 1960-х. Сейчас Чан вернулся к внутренней энергии настоящих ударов. С точки зрения производства в этом есть определенная логика. Чан мог использовать одновременно несколько камер, расположенных под разными углами, позволяющих избежать пропусков между ударами ногами и руками при съемках кадров – потому что не было пропусков!

Некоторые эпизоды боевых сцен снимались более простым и быстрым путем. Но все равно у Чана уходило месяцы, 360,000 футов пленки (где-то в 3 раза больше обычного), и 90 раненных каскадеров в тайваньской пыли. В ключевых сценах Чан останавливался, используя маты для падения для себя и своих каскадеров. Батутов не было, как и большинства других специальных живых эффектов. Гонконгские кинопроизводители никогда не использовали такой огромной инфраструктуры живых спецэффектов или механической оснастки более чем пояса и проволока, используемые для создания эффекта «летающего человека». «Реализм» был самым лучшим путем, по которому можно было пойти, к тому же он был достаточно доступен для чановской команды профессиональных каскадеров. Затем как раньше и даже сейчас, Чан делал свои собственные бои и трюки, стараясь наверняка получить, как минимум один хороший кадр, чтобы в каждом мгновение во время этого рискованного дела было видно лицо, а не только крутящееся тело. Когда «Лорд Дракон» достиг успеха в кассовых сборах, реализм Чана получил ощутимую поддержку публики.

Снятый в Гонконге «Проект А» (1983) заключался в том, что в поздних 1800-х Береговая Охрана боролась против пиратов. Чан втиснул некоторые элементы западного бокса в свою рукопашную схватку, а также добавил большое количество традиционного кунг-фу. Так же как и в «Лорде Драконе» основной фокус был сосредоточен на массовых боях. Как он объяснял это «*Inside Kung-Fu*» – «так гораздо лучше».

Использование нескольких оппонентов заставляет увеличивать темп и экшн. Как он сказал другому американскому издательству, эти «современные» бои показывают прогресс в развитии характерного боевого стиля для фильмов, к тому же их легче выполнять. Гораздо позже Чан в своей карьере вернулся к «Лорду Дракону» и «Проекту А» для киножурналиста *L.A. Weekly* Дэвида Чута, говоря сначала о своем побеге от трупного окоченения уже установившихся кунг-фу жанров для фильмов. Затем он сказал: «В то время я посмотрел много фильмов Бастера Китона. Он дал мне много идей, новшеств, которые я мог бы выполнить, и юмора, но там не было драки».

## Вставка испорченных кадров в свои фильмы

К тому времени как был закончен «Проект А», стало очевидно, что Чан увлекся мастерами немой комедии. Самым примечательным было его уважение к часовой башне в «*Safety Last*» (1923) Ллойда. Эта сцена обеспечила первый несчастный случай Джеки мирового класса, его более чем 50-футовый прыжок через навес и ужасающее сальто на каркас второго навеса, когда он приземлился на свою голову, а не на матрас, но прямо на улицу вниз. Случай получил незамедлительную известность. И также незамедлительно он был снова выполнен; снятый несколькими камерами. Кино Джеки Чана стало «документальным», с чем согласился кинообозреватель Дэйв Кер.

Этот документальный аспект расширился до финальных размеров в «Гонках Пушечное ядро»



**"Inside Kung Fu" – «Все о Кун-фу», ЧАСТЬ 2**

Под редакцией John R. Little и Curtis Wong, издательство  
«Современные книги»

**Jackie Chan. Edited by John R. Little and Curtis Wong.  
Contemporary Books. (The Best of Inside Kung-Fu).**

**ИС Российский Клуб** – <http://www.jackie-chan.ru/>

**Электронный вариант книги:**

[http://www.jackie-chan.ru/members/site\\_book3.php4](http://www.jackie-chan.ru/members/site_book3.php4)

За разрешением использования данного материала обращаться по  
email: [club@jackie-chan.ru](mailto:club@jackie-chan.ru)

(1981). В конце «Лорда Дракона» были ляпы самой крупной звезды в истории Азии. Здесь было видно, что его легкость и грация супермена несомненно под какой-то невероятной силой, Джеки Чан ударялся раз за разом, и когда выл от боли или смеялся, как самый обычный парень, то публика знала, что он такой и есть. Из всех испорченных кадров один, который получил самые громкие сплетни, был несчастный случай с часовой башней. Это стало известно мгновенно. И определенно, что Чана отказались страховать. Также этот инцидент автоматически дал ему безупречный статус Международного Которого Избегают Страховые Компании Номер Один, добавив новую меру риска к своей личности.

### Смотря смерти в глаза

Чан взял это как обязательство в начале своей звездной карьеры и заслужил любовь своих поклонников, отдавая им в своих фильмах всю энергию и талант. Сейчас кажется возможным, что он мог благодаря тому, что David Chute назвал «мазохистским фетишем к своей подлинности», в один прекрасный день отдать свою жизнь. Также кажется возможным, что его звездное появление в качестве хорошего режиссера могло бы потеряться, как и его собственный изумительнейший спецэффект. Время между тогда и сегодня составляет более чем дюжину лет, множество сломанных костей и один очень близкий к смерти случай (его 45 футовый прыжок в горах во время съемок «Доспехов Бога» в Югославии в 1986). Спустя несколько месяцев писатель журнала «New Yorker» Фредрик Даннен ссылается на собственное описание звезды: «Все знают. Что Джеки Чан - сумасшедший».

После сердечного приема «Проекта А» Чан сказал одному из журналистов, что хотел бы не режиссировать несколько лет. Он сказал, что вместо работы над своим английским, хочет научиться чечетке и серьезно заняться актерским мастерством. Но главные роли вместе с Само Хунгом в «Победителях и грешниках»(1983) – ориентированном на комедию сделали так, что вскоре Чан встал на путь человека, играющего неудачников/сверхпреуспевающих людей, как например образ современного гонконгского полицейского.

Чан сохранил милые и отчаянные качества своего персонажа из «Проекта А», когда вернулся к режиссерской деятельности в 1985 с «Полицейской историей» (1985). Итоги кассовых сборов этой экшн комедии полностью удовлетворили, как и его мечты сыграть современного полицейского большого города. «Я всегда одинаковый» - сказал он позже Дэвид Чут. «Что вы видите перед собой и на экране – одно и то же лицо». С небольшими изменениями своей личности Чан спланировал съемки самого себя в еще 4 картинах «Проект А II», «Полицейская история II» и снятые в стиле Индиана Джонс – «Доспехи бога I,II» за 6 лет.

Когда позже Чан разговаривал с *Inside Kung-Fu* в 1986, то он законно гордился реалистичностью боевого экшна и энергией каскадерской работы в гонконгских фильмах, так же как и своим собственным мирным переходом в середине 1980 в отношении к экшн фильмам. Используя то, что пришло естественно и было под рукой, Чан непринужденно повторял и изменял старый китайский стиль общего использования боевых оружия: столы и стулья вместо традиционных китайских оружия, а также машины, мотоциклы и велосипеды. Он перечислил только лишь примеры «вспомогательных экшн средств», используемых в «Полицейской истории», «Защитнике»(1984) и «Проекте А». То, что не должен был делать, как он объяснил, это возвращаться к строгой системе боевых стилей большинства фильмов 1970-х. Он сказал: «Я делаю экшн фильмы. Это моя торговая марка. Мое мастерство связано с экшн фильмами в стиле Джеки Чана».

**Электронную версию подготовили – Анастасия Корнеева aka Anaesthesia** (компоновка, коррекция, редактирование), **Bulat aka Bulat** (продюсирование), **Ольга Гревцова aka Oluhasha** (сканирования англ. печатного варианта книги), **Елена Арсентьева aka Helen** (Сканирование фотографий).

**Переводчики: Мария Щербакова** ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), **Анатолий** ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)), **Лилия** ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))

## Экшн стиль Джеки Чана

*Что это такое? Некоторые американские комментаторы поняли, что это не похоже на сегодняшний стереотипный голливудский экшн фильм. Это смесь дикой физической комедии с эффектными трюками, фарсом и взрывными моментами. Некоторые поклонники Чана считают, что множество элементов напоминает калейдоскоп с цветными частицами внутри, и направляющая рука Джеки поворачивается так, чтобы показать окончательный брильянт и потрясающий замысел фильма.*

*Ричард Корлисс является одним из хорошо известных обозревателей, который видел, что «фильм Джеки Чана» находится вне конкуренции в отношении экшна, и поэтому для кинозрителей экшн фильмы возвращаются. Ирония заключается в том, что Чан начинает там, где когда-то начинали американские кинопроизводители, возвращается к нашим первым картинам, где были «картинки, которые двигаются» с элементами экшна. «Я всегда пытаюсь представить смешные и опасные трюки» - сказал Чан писателю журнала МАМА Каролин Ви. «Я всегда думал в первую очередь о трюках и о том, как много смогу их реализовать в фильме».*

*Не смотря на то, что свои первые режиссерские работы он начал с того, что нанял команду писателей, чтобы они находили истории для некоторых боевых сцен, которые он задумывал, сейчас Чан закончил этот процесс в пользу трюков. И сейчас во время производства Чан использует любого человека от заведующего реквизитом до режиссера для получения новых и свежих идей для своих экшн импровизаций. Но со множеством возможных трюков в реальных условиях – на воде и в воздухе, так же как и на твердой земле – картины являются современными, как сказал пользователь Интернета Алан Вонг, говоря о Чане для публики Ванкуверского Кинофестиваля в 1994, что он стал делать фильмы более опасно, чем его ранние работы.*

*С этой стороны Чан соглашается, что боится выполнять некоторые трюки, но, когда приходит момент, и начинаются вращаться камеры, он просто вовлекается в экшн. Персонажи, которых он играет, никогда не были абсолютно бесстрашными. Как и Джеки сам. Некоторые из его мотивации для риска выражаются в его же словах Дэвиду Чуту: «Я знаю, что должен быть разным. Я всегда хочу сделать нечто, что другой не может. Используя спецэффекты, каждый может быть Суперменом. Но никто кроме меня не может быть Джеки Чаном». Чан также сказал Ричард Корлисс, что он способен выполнить кучу вещей, которые обычный человек сделать не может.*

*Американские наблюдатели делают лишь малую часть того, что могут, когда награждают Чана золотыми звездами. Чан дважды модифицировал гонконгские фильмы с боевыми искусствами, в первый раз давая право на жизнь кунг-фу комедиям в конце 1970-х – начале 1980-х, а затем, смешивая этот новый прием с большим количеством комических экшн сцен, смотрящихся экзотическими по сравнению с тем, что было в экшн фильмах до этого. Если посмотреть полет Чана по веревке с зажженными лампочками в «Полицейской истории», и сравнить с более ранним трюком Арнольда Шварценеггера в галерее в «Командо»(1985), то это*

**"Inside Kung Fu" – «Все о Кун-фу», ЧАСТЬ 2**

Под редакцией John R. Little и Curtis Wong, издательство  
«Современные книги»

**Jackie Chan. Edited by John R. Little and Curtis Wong.  
Contemporary Books. (The Best of Inside Kung-Fu).**

**ИС Российский Клуб** – <http://www.jackie-chan.ru/>

**Электронный вариант книги:**

[http://www.jackie-chan.ru/members/site\\_book3.php4](http://www.jackie-chan.ru/members/site_book3.php4)

За разрешением использования данного материала обращаться по  
email: [club@jackie-chan.ru](mailto:club@jackie-chan.ru)

более громкое эхо по своей энергетике и длительности. Гораздо чаще Чан бывает первым. Как Манола Даргис добавил в L.A. Weekly: «Приблизительно за десятилетие перед тем, как у Джеймса Камеруна были актеры, подвешенные в летающих машинах в «Правдивой лжи» (этикет голубых экраном, напоминаю Вам), ответом Азии Арнольду был воздушный шар в «Доспехах Бога». Свободный стиль экина Чана очевидно путешествует по всему земному шару.

Сильвестер Сталлоне сказал, что его друг Джеки ответственен за долголетие экин картин здесь и за рубежом, за удлинение времени жизни жанра, который уже начал отмирать. Он привносил в фильмы смешные истории, преподнося публике головокружительные трюки, которым нет аналогов в мире. Сталлоне является единственным из сторонников Чана, которого уважают в киносообществе чемпионов.

Благодаря Полицейской истории и тому, сколько потратилось на создание в Гонконге деревни из бараков, в Америке появились культовые поклонники Джеки Чана, а после кинофестиваля в Нью-Йорке в 1987 году они образовали национальный кружок чемпионов кинокритиков. За несколько лет слово Чан распространилось очень сильно благодаря прессе. В Лос-Анджелес Таймс Кевин Томас называет его «единственным ярким актером». Ричард Корлисс из журнала Таймс хвалит широту его талантов и описывает его, как обладающего мастерством, лучшим, чему смогли научить его комики немого кино, «универсальный язык фильма: действие и страсть, юмор и сердце». Вместе со всеми остальными репортер газеты Нью-Йорк Дейли Ньюс Дейв Кехр, с восхищением смотрит на его "физическое самообладание".

Они продолжают говорить об изобретательности и физических способностях Джеки Чана, но не обязательно о его пренебрежительном отношении к смерти. Его ждут новые зрители, те, кто привык к тому, что в фильмах всегда должны присутствовать спецэффекты, те, кто, возможно, сможет полюбить Джеки Чана, не в последнюю очередь, за его взгляды.

**- Жан Фергюсон**

### Аббревиатуры. Их значение

Так как уже много интервью с Джеки Чаном было опубликовано CFW Enterprises в различных журналах, редактор решил не включать специальные номера страниц для выдержек в этой книге. Однако ссылки появляются в конце каждой выдержки. Все вопросы и ответы в этой книге взяты из интервью Джона Литтла с Джеки Чаном, записанное 3 февраля 1998 и выборочно в журнале «Inside Kung-Fu».

Аббревиатура	Название статьи	Журнал	Автор/Интервьюер	Дата
IJC	"Внутри Джеки Чана"	<i>Inside Kung-Fu</i>	James Lew / Paul Maslak	Октябрь 1980
JC/10GS	"10 самых великих трюков Джеки Чана"		<i>Martial Arts Legends</i>	Dr. Craig D. Reid
	Апрель 1997			
JC/PNP	"Jackie Chan – Pulling No Punches"		<i>Martial Arts Legends</i>	Mike Leeder
	Апрель 1997			
SS	"История звезды"	<i>Martial Arts Movies</i>	Jean Ferguson	Февраль 1996
UC	"Несгибаемый Джеки"	<i>Inside Kung-Fu</i>	Dr. Craig D. Reid	Март 1994

**Электронную версию подготовили – Анастасия Корнеева aka Anaesthesia** (компоновка, коррекция, редактирование), **Bulat aka Bulat** (продюсирование), **Ольга Гревцова aka Oluhasha** (сканирование англ. печатного варианта книги), **Елена Арсентьева aka Helen** (Сканирование фотографий).

**Переводчики: Мария Щербакова** ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), **Анатолий** ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)), **Лилия** ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))

## О детстве

Гонконгская больница, где Джеки Чан впервые появился на свет, все еще существует, хотя город сильно изменился. Родился Чан Кон Сан (буквально "родившийся в Гонконге"), молодой Чан весил целых двенадцать фунтов! Его родители жили на Виктория Пик и были настолько бедны, что они даже хотели продать его доктору, принимавшему роды. Его отец был поваром во французском посольстве, а его мать работала там домохозяйкой.

Когда Джеки было только шесть лет, его родителям предложили работу в американском посольстве в Канберре, Австралия. У них было немного денег, чтобы содержать своего ребенка, но они хотели, чтобы Джеки имел китайское образование. Так, когда Sifu ("учитель") Ю Чань Юэнь предложил заплатить родителям Чана маленькую сумму, чтобы записать их сына в школу Китайского Научно-исследовательского института Оперы (гонконгский эквивалент Школы Пекинской оперы), они согласились и записали своего семилетнего сына, оставив его в Гонконге.

Запись в Школе Оперы означала принятие ее почти невероятно строгих правил. Неповиновение наказывалось строго. Но Джеки не мог уехать. Родители записали его на максимальный срок – десять лет – даже, несмотря на ужасное обращение, и не было такого места, куда он мог убежать. Его родители были за тысячи миль, далеко, в Австралии.

Цель школы состояла в том, чтобы научить старому, высоко стилизованному, очень дисциплинированному искусству Китая, которым является Пекинская Опера. Китайские Оперные труппы больше походили на цирк или волшебное шоу в Западном стиле. Для Джеки это означало десять лет ежедневной работы над мастерством акробатики, движения, пантомимы, и кун-фу, чтобы показывать истории о Китайской легенде. Вместе с Оперой, Джеки путешествовал по всей Юго-восточной Азии и появился как детский актер в некоторых фильмах.

**- Когда Вы родились, Джеки?**

- 7 апреля 1954.

**- Это хороший день?**

- [Смеется] Лучше, чем первое апреля.

**- Как Вы пришли к тому, что у вас появилось английское имя Джеки Чан?**

- Это довольно длинная история, но потому что я был таким большим, жирным ребенком, мне давали китайское прозвище А Пао, что означает "пушечное ядро". Потом, в шесть лет, когда я уехал в Австралию, мой школьный учитель думал, что я сказал, "Пол". Но, потому что я не мог произносить "Пол" достаточно хорошо, меня называли "Стивом". Когда я работал на стройке, мой друг решил, что "Стив" плохо звучит, и он представил меня как "Джек Чан". Я прибавил "и", потому что "Джеки" имеет лучший ритм. Потом Раймонд Чоу изменил мое имя на "Джеки". (ИС)

**- Как получилось, что Вас записали в Китайскую школу оперы?**

- Мои родители иммигрировали в Австралию, когда я был очень молод, но они хотели, чтобы я учился в китайской школе. Так что один из друзей моего отца предложил: так как я был очень активным, меня нужно послать в Школу Оперы. Дисциплина там похожа на военную школу, и моя семья отправилась в Австралию. (ИС)

**- Сколько тогда Вам было лет?**

- Мне было семь с половиной лет. (ИС)

**- Это там Вы впервые научились боевым искусствам?**

- Да, Северным стилям кун-фу. (ИС)

**- Кто был Вашим учителем кун-фу?**

- Ю Чань Юэнь был учителем Школы Оперы. Но меня обучали очень много разных учителей. Кто-то научил меня обращаться с ножами, кто-то научил меня прыгать кувырком. Но я не мо-



гу вспомнить все их имена [смеется] - я и не хочу, потому что я ненавидел их! Они были всегда слишком жестоки с нами, так что я не могу вспомнить их имена. (ИЦ)

**- Можете ли Вы нам сказать, что на самом деле такое Школа Оперы?**

- Ну, это довольно уникальная вещь. Это более или менее походит на цирк или что-то ещё. Вы должны подписать контракт. В моем случае, я был передан на десять лет. Потом они обучают Вас в этой школе. Вы живете там. Ваши родители платят за обучение, и они обеспечивают Вас комнатой и питанием. Они учат Вас различным видам боевых искусств, акробатики, и Пекинской Оперы. Также, они обучают Вас там. А наставник тратил бы два или три часа в день, преподавая Вам китайскую литературу. Школа была целым миром сама по себе. Вы ели, спали, и занимались там. (ИЦ)

**- Было ли любое другое формальное образование помимо китайской литературы?**

- Когда приходили преподаватели, моих товарищей и меня не сильно это интересовало. Но пока я был в Школе, они должны были заменить одиннадцать преподавателей академиков, потому что мы имели обыкновение выбивать из них всю душу. Наш главный курс изучения была китайская литература, но нам также преподавали английский язык и арифметику. Преподаватели были наняты для каждого предмета. Ничто не преподавалось в больших деталях, только смесь небольшой информации. Это было очень похоже на частное обучение. К сожалению, преподавателей все время выгоняли из Школы, потому что мы не любили садиться и учиться читать и писать. Мы хотели прыгать и практиковать боевые искусства. Так что мы ненавидели преподавателей. Это походило на небольшие джунгли. Я подразумеваю, здесь, что мы изучали кун-фу, и мы так доставали преподавателей, что они ушли. Подобно тому, если Вы пришли в класс непослушных студентов, не получая за это много денег, и они вообще не интересуются Вашим предметом, Вы тоже бы ушли, не так ли? (ИЦ)

**- Да. Да, ушел бы. Но Вас не наказывали за это?**

- Учитель побил бы нас. Но он не мог быть всегда рядом. (ИЦ)

**- Случалась ли с Вами какая-нибудь очень неприятная история в этой школе?**

- Да, когда мне было десять или одиннадцать лет, мы ставили представление в честь старого мастера. До начала представления я начал дурачиться на сцене. Учитель был разъярен. Он хотел наказать меня прямо там – 100 ударов прутом! Аудитория начала умолять его, уменьшить наказание до пятидесяти ударов. Так или иначе, после того, как представление закончилось, ротанговая палка, длинная скамья – я был наказан. (ИЦ)

**- Это, должно быть, довольно смутило Вас.**

- Это принесло намного больше вреда. Тогда было другое время, когда я был ребенком, мы даже имели практику стояния на голове часами. Я обманывал, ложась на стол, когда учитель не смотрел на меня. Видимо остальные ученики делали тоже самое слишком часто, стол разрушился и я сломал себе палец. Учитель обратил внимание на мой палец, но все-таки дал мне десять ударов прута. Я не мог учиться в течение месяца. И даже когда он зажил, я все еще утверждал, что он у меня болит, потому что мне было очень хорошо, глядя как другие очень усердно работали.. Как правило, в школе, никто не говорили учителю, что он болен. Иначе, он говорил всем, что они могут целый день отдохнуть, а именно только вы и будите усиленно тренироваться! Он сделал бы так, чтобы Вы делали все виды упражнений, чтобы заставить Вас потеть и избавить вас от лихорадки. Так, если Вы действительно были больны, то лучше притвориться, что с вами всё в порядке. (ИЦ)

**- Было ли что-нибудь, за что Вы любили эту школу?**

- Мальчики и девочки шли спать вместе. К сожалению, мы *все* спали в одном месте - был большой коврик, где мы и спали. Он был старым и грязным. Человек мог пописать на него, собака могла пописать на него. Я хочу сказать, что он был действительно очень грязным. Так или иначе, мы спали в ботинках, потому что у нас не было времени, чтобы снять их. Мы вставали каждое утро в пять часов и обманывали учителя тем, что не стояли на головах, но до тех пор, пока девушки не предупреждали нас о его появлении. В десять часов мы завтракали – только одна булочка на человека. Мы ненавидели период между десятью и двенадцатью часами, это время, когда мы тренировали свои ноги. Упражнения были чрезвычайно болезненны. После ланча, мы практиковались в оружии. И после ужина была репетиция – ее мы тоже ненавидели. Затем, после всего этого, когда каждый уже спал на ходу, мы должны были сидеть и выслушивать учителя, который говорил о прогрессе каждого из нас. К полуночи, я был настолько измотан, что даже не мог снять свою обувь. (IJC)

- *Сколько дней в неделю это продолжалось?*

- Воскресенье было [единственным] свободным днем, но потому что мои родители были в Австралии, я не ездил домой, как это делали другие, я оставался, спал на полу и убирал свое место. (IJC)

- *Видели ли Вы множество ужасных вещей, насилия, процветавшее в Гонконге?*

- Когда я был молод, да. Я видел, что людей убивали, я видел, что люди продавали наркотики – и все другие плохие вещи. Это неправда, что моя жизнь была действительно плоха, но все это было ужасно.

- *Очевидно, что в этом молодом возрасте Вы решили, что это не было тем, что Вы бы хотели сделать с вашей жизнью. Что это было в те времена, когда Вы думали, создавая свои амбиции, стать кое-чем лучше, чем наркоторговцы и преступники, которых вы видели?*

- Я всегда помнил то, что мой отец рассказывал мне. Вокруг меня тогда были сплошные триады (китайские организованные преступные "семьи"). И в те далекие дни, все триады пробовали взять на работу меня в свои бригады. "Иди, иди, иди к нам", говорили они мне. Но я помнил высказывание отца, "Никогда не входи в триады - и никаких наркотиков". Эти две вещи я и обещал моему отцу. Я сказал, "Хорошо". И затем мой отец оставил меня и возвратился в Австралию, а меня оставил одного в Гонконге. И с тех пор, как и тогда, я остаюсь далеко от триад. Даже если бы мой друг был в триадах, я сказал бы ему уходить от меня. Если бы он согласился – он был бы все еще моим другом, если нет - то нет. Если бы он продавал наркотики, я просто ушел бы. Мы сидели бы за одним и тем же столом – если бы он перестал это делать.

- *Это сложно, я думаю, люди в Америке и во всем мире понимали, как сильно распространены триады в Гонконге. Но триады были там, в течение многих десятилетий-столетий, это особенно трудно для Вас, выросшего, чтобы сделать то, что ваш отец сказал Вам делать тогда, когда влияние триад было всюду. Как Вы могли бы это делать, не оскорбляя лидеров этих триад и не ставя вашу собственную жизнь в опасность?*

- Я притворялся глухим к их запросам, к тому же, я тогда был весьма молод. Я весьма удачливый человек. Я притворился, что я ничего не знаю, и они просто говорили, "О, оставьте его в покое". И также, моя индивидуальность всегда была беспечна – ха, ха, ха, хе, хе, хе. Они только видели во мне очень хорошего друга и только ждали, я думаю, до того, пока не получу толчок, что позже заставит меня обратиться к ним за помощью, или кое-чему подобно этому – это, конечно, и заманит вас в ловушку. Также, в это время я развивал интерес к боулингу.

- *Как боулинг служил защитой от триад?*

**"Inside Kung Fu" – «Все о Кун-фу», ЧАСТЬ 3**

Под редакцией John R. Little и Curtis Wong, издательство «Современные книги»

**Jackie Chan. Edited by John R. Little and Curtis Wong. Contemporary Books. (The Best of Inside Kung-Fu).**

**JS Российский Клуб** – <http://www.jackie-chan.ru/>

**Электронный вариант книги:**

[http://www.jackie-chan.ru/members/site\\_book3.php4](http://www.jackie-chan.ru/members/site_book3.php4)

За разрешением использования данного материала обращаться по email: [club@jackie-chan.ru](mailto:club@jackie-chan.ru)

- Ну, внезапно я перестал ходить в бильярдные залы, где начало собираться очень много членов триад. Знаете, было много британских бильярдных залов в Гонконге в то время, и пока я не нашел боулинг, я болтался в бильярдных залах - даже спал в них. Я любил бильярдные залы, потому что было всегда какое-то возбуждение, творящееся там. Тогда наши школы не имели ни баскетбола, ни футбола – у нас не было ничего. Когда я окончил Школу Оперы, всё было в новинку для меня - был целый новый мир! Я узнал, что я очень люблю футбол, а три месяца спустя я узнал, что очень люблю бокс. После бокса я узнал, что там были и азартные игры, и мне они очень понравились. После азартных игр был бильярд, и я продолжал играть в бильярд - люди всегда знакомили меня с новыми вещами. И я полюбил бильярд, я мог играть в него почти двадцать четыре часа в сутки. И, в то время я не был профессионалом, я очень, очень хорошо играл - фактически был чемпион. Вы знаете, молодые люди всегда очень быстро постигают что-то новое, так я играл в бильярд, пока люди не сказали, "Мы собираемся играть в боулинг". Потом я обнаружил, что я люблю боулинг, и я также буду тратить до двадцати четырех часов в сутки, играя в боулинг. Но боулинг разнообразен. Кегельбан является очень большим. Иногда я шел в кегельбан и спал - только один. Так что кегельбан помог мне уйти от триад. Триад обычно не было в кегельбанах.

**Электронную версию подготовили** – Анастасия Корнеева aka **Anaesthesia** (компоновка, коррекция, редактирование), **Bulat aka Bulat** (продюсирование), **Ольга Гревцова aka Oluhasha** (сканирование англ. печатного варианта книги), **Елена Арсентьева aka Helen** (сканирование фотографий).  
**Переводчики:** Мария Щербакова ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), Анатолий ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)), Лилия ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))

## О боевых искусствах и борьбе

Хотя Джеки Чан огромным большинством своих поклонников и кинокритиков считается, прежде всего, экшн-звездой, его знания и мастерство в боевых искусствах нельзя отвергать. И, учитывая то, что он учил разнообразные искусства, его понимание их глубже и более различно, чем у большинства "мастеров" и "экспертов", которые посвятили свою жизнь исключительно одному искусству. Джеки также может отделить функциональное и практичное от декоративного. Он рос на средне-статистических улицах Гонконга, и - как вы прочитаете - попадал в перебранки, которые имели порой очень серьезные последствия.

Джеки преуменьшает свои навыки борьбы, часто говоря репортерам, что "любой может меня побить", такие скромные комментарии должны приниматься, как выражение его чувства юмора. Джеки Чан - хорошо обученный боевой актер, он тренировался во многих разнообразных формах боя (и невооруженный, и вооруженный) и он находится в прекрасной физической форме. При соединении этих элементов, получается очень мощный, быстрый и смертельный человек, и опытный боевой актер по любому стандарту, который бы Вы не использовали.

**- Вы считаете себя экспертом во всех аспектах боевых искусств?**

- Прямо сейчас, из-за того, что я не тренируюсь так интенсивно в боевых искусствах, как я делал это прежде, я бы не назвал себя "экспертом в боевых искусствах". Прежде, я мог бы сказать, что я был экспертом в боевых искусствах, потому что я активно тренировался во многих различных боевых "искусствах. Я изучал Южный стиль кун-фу, Северный стиль кун-фу, хапкидо, дзюдо - все. Но после того, как я начал делать кино, я просто смешал все это вместе. Теперь, если вы спросите меня: "Джеки, сделай Бак Мэй", я уже забыл, как это делается! Я помню только некоторые детали этого, потому что я смешал так много боевых искусств в своей работе в кино за эти годы. Прямо сейчас я рассматривал бы себя экспертом в боевых искусствах в кино.

**- Я хотел бы коснуться фона ваших боевых искусств. Вы сказали, что изучили все виды боевых искусств, а что, по Вашему мнению, является Вашим "стилем" боевых искусств?**

- Прямо сейчас это "chop suey". [Смеется] Я имею в виду, что я знаю все стили; я могу говорить с Вами о дзюдо, тэквондо - я знаю все, но прямо сейчас я не могу сказать, что мой стиль – это один из них. Я похож на эксперта chop suey. "Ты называешь это, я знаю это. В каждом индивидуальном искусстве я не эксперт, но в целом я - эксперт. А если Вы говорите о драках в кинофильмах, я - большой эксперт.

**- Когда Вы впервые начали изучать боевые искусства в Пекинской Опере, какой был стиль, которому вас там обучали?**

- Это был Северный стиль. Это касалось всего. После Северного стиля, я узнал Южный стиль. А после Южного стиля, я узнал стиль Бак Мэй ("белая бровь"). Мне было весьма тяжело сконцентрироваться на стиле белой брови.\*

**- Каковы ваши мысли обо всех различных стилях, которые вы изучили в боевых искусствах?**

- В действительности, все стили почти одинаковые, только названия разные. Я был действительно заинтересован изучением других боевых искусств после того, как я узнал стили, которые я только что упомянул, так что я продолжал и изучил некоторые другие искусства после них. Я изучал хапкидо в течение шести месяцев, тэквондо, дзюдо, Винчунг в течение трех месяцев, бокс в течение еще шести месяцев, и я узнал, что только бокс отличается от остальных. Удары в боксе другие, но



остальные боевые искусства почти одинаковы. Хапкидо, тэквондо, каратэ – все одинаково! Они только немного различны в некоторых маленьких отношениях. Тогда я выяснил - потому что я помешан на боевых искусствах - что только их названия являются различными. Каждое искусство одинаково. Прямо сейчас, если я открою школу, я мог бы назвать ее "Дракон Делает". Тогда после того, как кто-нибудь отучился у меня, скажем, Кертис Вонг, он мог бы называть свою школу "Дракон Кертис Делает". Сейчас есть слишком много искусств с такими именами как Джак Ку Су, Су Чи Су, Ха Су Су - слишком много вещей продолжают - но основные вещи все одинаковы. Они только изменяют некоторые вещи немного, например, Винчунг проводит руку подобно этому, Бак Мей проводит руку со слегка другой дугой, Хунг Кун делает это также – все, что они сделали, назвали то, что они делают различными названиями, но в основном это та же самая вещь. Как оружие и пуля - пау! Но теперь у них есть автоматы, револьверы, полуавтоматика, но это все еще оружие. Только немного различается.

\* [В своей книге «Полный справочник боевых стилей кунг-фу», Джейн Халландер пишет о Бак Мэй следующее: "Белая бровь обычно называется системой короткой, средней руки. Оружие гибкое и мягкое пока не произойдет контакта с соперником, после чего оно становится острым и внезапно пронизывающим с энергией. Прочность или мощность в Белой Брови называется 'внезапная' или 'пугающая' энергия и, в отличие от многих других боевых искусств Белая Бровь опирается только на влияние на соперника. До приближения к сопернику движения рук мягкие. Бойцы Белой Брови получают достаточную часть энергии и гибкости из движений талией, в отличие от других стилей короткой руки, например винчун". («Полный справочник боевых стилей кунг-фу», Джейн Халландер, Unique Publications, 1985, стр.101).]

**- Возвращаясь к Вашему прошлому на секунду, Вам когда-нибудь приходилось использовать ваши боевые искусства реально? Вы когда-нибудь реально дрались?**

- Да. Когда я был молод.

**- Действительно? Вы можете вспомнить детали этого?**

- Вы знаете, дело в том, что, когда вы изучаете боевое искусство, и потом боретесь на улице, вы обычно перестаете использовать определенную часть ваших навыков в боевых искусствах. Обычно вы используете то, что приходит к вам естественно - "бам! бам! бам!" Реальная борьба довольно дикая и неконтролируемая - не так как вы видите в кино, где парень будет делать пятнадцать блоков и закончит в позиции. Но в тот момент, когда вы деретесь, вы действительно быстры. В борьбе, о которой вы спрашиваете, я был одним из трех человек, которые были в борьбе против шести человек. Они спустились к нам, и я поранился! Потом я убежал и когда я убежал я слышал свои ботинки - тогда у нас не было кроссовок, у нас были только китайские ботинки типа комнатных туфель - и они хлюпали пока я бежал. Тогда я посмотрел вниз на свою обувь и увидел, что они все были пропитаны кровью! Тогда я пошел в магазин, который назывался "Белый Камень" и поменял там джинсы и... - вы знаете Гонконг?

**- Я был там однажды.**

- Хорошо, я пересек улицу, чтобы оглянуться назад на то место, где была борьба, и я увидел, что приехала полиция, скорая помощь тоже приехала [смеется] - да! Только однажды. Это была большая драка на улице. Тогда у меня были другие поединки в школе с Саммо (Хунг)\* и некоторыми другими братьями\*\*. Да, мы имели обыкновение много драться.

**- Когда скорая помощь и полиция прибыли - что случилось позже?**

- Я не знаю, что потом случилось. Я видел только много людей, стоящих вокруг.

**- Как Вы себя чувствовали после драки?**

- Ну, в течение двадцати или тридцати секунд сразу же после драки, вы только дрожите и трясетесь. Я убежал, и даже когда я говорил со своими друзьями об этом, я трясся. С этим просто ничего нельзя сделать. Вся моя рука тряслась и болела. Я увидел, что кость в руке выскочила через кожу, и я пробовал вдавить ее обратно, но я не смог. Тогда я увидел белую штуку в своем суставе, видневшуюся через кожу, и я снова пробовал вдавить ее назад, внутрь сустава, но я не смог сделать этого. Однако, позже она вылезла! Я подумал: "Что это было?" Оказалось, что это был зуб другого парня - из его рта. Я думаю, что он впился в мой сустав, когда я ударил его кулаком. У меня все болело в течение двух недель после драки и мои мускулы были воспалены. Все мое тело болело и все же драка была как Бух! Бах! Бах! Бах! - это было так быстро.

**- Сколько Вам было лет, когда это случилось?**

- О, где-то семнадцать лет.

**- Вы помните, как это началось?**

- Да, просто из-за взгляда. Там было шесть человек, которые стояли рядом со своими мотоциклами. Все мотоциклы стояли прямо около друг друга. Когда мы проходили мимо, я сказал: "О, моя мечта - однажды купить мотоцикл!" Я просто указал на них. А один из парней повернулся - это было ночью - и сказал: "Какого черта ты показываешь сюда?" Тогда я сказал: "Ох-ох!" Тогда мой друг подошел и, одним пинком свалил все шесть мотоциклов. Потом он подбежал, чтобы драться с этими парнями. Тогда мой другой друг, который все еще стоял рядом со мной, тоже побежал, чтобы драться - кроме меня. Тогда я посмотрел на себя и подумал: "Что я делаю, стоя здесь?" Тогда я побежал и начал драться - "бум! бум! бум!" – вот так это было. Только очень быстро.

\* Само Хунг познакомился с Джеки в школе Пекинской оперы в Гонконге, где они вместе обучались. Саммо, чье сценическое имя Юэнь Чу, был лидером в среде учеников, куда входили «братья» Джеки и Юэнь Бьяо. Одаренный координатор трюков и актер боевых искусств по своим собственным правилам, Саммо недавно режиссировал Джеки в фильме «Мистер Крутой».

\*\* Термин «братья», в том смысле, как Джеки его использует, означает близких друзей детства (многие из которых сделали себе имя в гонконгских фильмах-экшн) в течение десяти лет в Пекинской опере.

**- И это был тот момент, после которого вы убежали с окровавленной обувью?**

- Да. Мы все поранились. Вы просто не знаете, что происходит в такой ситуации как эта. Бум! Бум! Бум! Это было столь быстро. Вы помните Юань Квая? Один из моих братьев (из оперы), сейчас он режиссер, его зовут Юань Квай. И я помню, что чувствовал себя настолько возбужденным впоследствии и размышлял: "Ничего себе, я могу так хорошо драться!". Тогда я остался в Цим Ша Цуи. Я сел со стороны дороги с Юань Кваем. Четыре человека проходило мимо, они сказали на кантонском: "Эй ты, японец!" Да, они называли меня японцем, тогда я повернулся и изображая жесткость сказал: "Вернись!" Тогда эти четыре человека просто остановились и уставились на меня, а я сказал: "Чего, черт возьми, вы смотрите?" Тогда они убежали. Юань Квай повернулся ко мне и сказал: "Джеки, будь осторожен". А я сказал: "О, какого черта?"

А несколькими днями позже, [смеется] вот теперь длинная история: я, мой большой брат, и другой большой брат – нас трое – и мы собирались идти к Юань Бьяо играть в маджонг. Мы идем, идем, идем в направлении к его квартире. Мы должны были пересечь парк, чтобы добраться к нему, и я

заметил, что там было шесть человек, стоящих по кругу. Я посмотрел на двух своих больших братьев и сказал: "Эй, здесь всего шесть человек, вы думаете, что мы сможем свалить их?" Все мы подумали: "Да, давайте!" Тогда мы подошли к каждому из них, один за другим, и посмотрели на каждого из них действительно жестким взглядом, чтобы увидеть, захотят ли они драться. [Смеется] Мы идем, идем, идем, а эти шесть человек просто стояли там, наблюдая за нами. Мы взглянули на них - ничего. Так что мы почувствовали себя довольно крутыми и пошли дальше к Юань Бьяо играть в маджонг. Примерно через тридцать минут, мы услышали голоса: "Да пошли вы! Аааааа!" Мы повернулись, а там было по крайней мере пятьдесят человек с ножами! "Выходите!" [Смеется] Мы подумали: "Дерьмо!" Но мы только повернулись и продолжили играть в маджонг, надеясь на то, что они уйдут.

Двери в Гонконге - к счастью для нас - имеют тип железных ворот или железной двери, которую вы могли увидеть через главную дверь. Они все еще вопили: "Выходите! Выходите сейчас же – все здание окружено!" Тогда Юань Квай и я решили, что лучше выйти. Один из моих больших братьев подал нам две вилки барбекю для оружия. Я поместил свою внутрь рукава, думая, что если что-то снаружи пойдет не так, я вытащу ее и использую. Но, в действительности, что я мог бы сделать? Если бы я был должен бороться, я не имел бы никакого выбора! Так вот, один из их парней подходит ко мне и говорит: "Откуда вы?" - они говорили на китайском сленге, как из триад. "Откуда вы? У тебя есть что-то в кармане?" "Карман" означает "Откуда ты?" - это вид сленга. Я пробовал делать вид, что не понимаю, и играть глупого. Я сказал, "О чем вы говорите, о моем кармане? У меня ничего нет." Он сказал: "Твою мать! Не играй глухого! Ты знаешь, о чем я говорю!" Я сказал: "Нет, я не знаю. Я занимаюсь производством фильмов". Он сказал: "Производством фильмов? Ты знаешь здесь кого-нибудь?" Я сказал: "Знаю ли его имя? Нет". После этого он стал еще взбешеннее, а я сказал: "Ах, извините, возможно, я вспомню его лицо, потому что чаще всего я называю его именем из фильма, но я не знаю его настоящего имени". Тогда он стал еще более безумным и сказал: "Почему вы смотрели на нас?" И я сказал: "Потому что я хотел спросить, где находится место, в которое нам надо было идти. Но позже мы решили не спрашивать, осмотреться и найти дорогу сами". Тогда он стал надвигаться на меня все ближе и ближе и наконец сказал: "Хорошо, вы двое можете идти." [Смеется]

Это были "крутые старые деньки". В то время, когда все это происходило, люди подходили и вопили: "Не болтай - убей его!" Так что мы только стояли там, испуганные до смерти, а парень говорит: "Хорошо, теперь вы должны извиниться перед моим большим братом." Тогда подошел молодой мальчик - они хотели поиграть с нами - этот молодой мальчик подходит, и я был должен наклонить свою голову и сказать: "Извините, извините, извините." И тогда они сказали, "ОК, ничего! Помните, это наша территория! Только, потому, что у вас есть друг, который здесь остается, не означает, что вы в безопасности!" И тогда они разошлись.

Вы знаете что? После того, как мы шли вниз по лестнице после всего этого, те шесть человек все еще стояли там в парке. Они смотрели прямо на нас и улыбались. Так что мы шли, шли, шли. Мы могли просто пойти домой, вы знаете? Но по некоторым причинам, я чувствовал, что мы были должны идти снова вокруг этих же самых шести человек! Я не знаю, мы старались быть храбрыми или что. На сей раз, однако, мы не смотрели на них - ничего слишком пугающего. Тогда мы прошли мимо них и остановились. Я не знаю, что думали мои братья, но я подумал: "Ну, давай, такси, торопись, приезжай скорее!" Когда такси остановилось, мы были очень спокойны. Я помню, что тогда мне казалось, что я продолжаю слышать шаги позади нас. Так или иначе, такси, наконец, прибыло, я открыл дверь, вошел в кабину, закрыл дверь - все еще смотря через окно на банду. Как только такси тронулось, мы все трое прильнули к окнам такси и завопили: "Вы хотите драться?"

Подходите, вы трусы!!!" [Смеется] Что мы могли делать – кроме, как надеяться, что такси не остано-  
вилось бы! Это был последний раз, когда у меня были подобные неприятности.

**- Это, наверное, было настоящей путевкой в жизнь - поскольку это действительность улиц Гонконга – совсем не то, что было в школе Пекинской Оперы.**

- Правильно, потому что мы не знали что-либо лучше. Мы были в школе, защищенной от внешне-  
го мира нашим мастером. Везде, куда бы я ни зашел в школе, было всегда тридцать или сорок че-  
ловек, окружающих меня. Внезапно выйдя - подобно птице, оставляющей ее родителей и гнездо -  
летая везде, где я хотел, я быстро обнаружил, что там, снаружи, было много голодных орлов. До  
того времени, мы думали, что мы были лучшие борцы. Но на улице мы узнали, что люди так не  
борются; если вы деретесь с двумя людьми, они возвратятся с четырьмя людьми; если вы придете  
с четырьмя людьми, они возвратятся с десятью. Тогда мы научились следующему: "Ничего себе,  
общество действительно плохое." Они не приходят, чтобы драться только кулаками, они идут с  
ножами и, если вы уберете их ножи, они принесут оружие, и если вы уберете их оружие, тогда они  
возвратятся к вам с автоматом! Вот когда я понял, что я должен быть осторожен. И теперь я дер-  
жусь так далеко от неприятности, как я могу. Я просто держу далеко от этого.

**- Гонконгские уличные банды действительно были порочными тогда.**

- Да, в старые дни. Да. Я думаю, что они одинаковы везде. Даже теперь, всякий раз, когда я путе-  
шествую, люди говорят "Не ходи в это место, не ходи в то место", все из-за уличных банд. Есть  
плохие места во всем мире, так что они оберегают меня от них. Я всегда пребываю далеко от мест,  
где есть неприятности. Я всегда остаюсь в хорошем месте. Это как-будто снова старые дни, в ко-  
торых я забыл, чем плохие вещи являются теперь. Так я всегда вижу только хорошие вещи и, хотя  
я видел множество плохих вещей в своей жизни, я не хочу прославлять это в своих фильмах. Так  
что, именно поэтому, когда я сделал "Разборку в Бронксе", я не хотел изображать Бронкс таким,  
какой он есть в действительности, действительно темным и уродливым местом, так что я сделал  
Бронкс более симпатичным, и более безопасным.



## О здоровье и фитнесе

Это можно было бы назвать привлечением внимания к очевидному, но все-таки Джеки Чан находится в потрясающей форме. Мускулы, которые образуют телосложение Чана, не только рельефные и впечатляющие, но также и очень функциональные. Они должны быть такими, так как в деле Джеки Чана не бывает «вторых шансов». Его трюки – очень и очень суровые и непрощающие. Если бы его сила, выносливость и гибкость не были бы самими лучшими - все время - то его бы постигла неудача.

Годами люди пытались узнать от Джеки, как ему удается поддерживать себя в такой фантастической форме, и как он наращивает силу, выносливость и гибкость необходимую для эффектных боевых сцен и потрясающих трюков, которые на протяжении двух десятилетий продолжали поражать публику по всему миру. Сейчас вы узнаете об этом.

**- Джеки, Вы явно в великолепной форме. Что Вы делаете для ее поддержания?**

- Было время, когда я каждый день делал 45-минутную пробежку, но во время «Разборки в Бронксе» я сломал лодыжку. Так что сейчас, после 15 минут пробежки, моя лодыжка начинает очень сильно болеть. А после того, как я снялся в рекламе для Mountain Dew, то моя левая лодыжка и колено также были повреждены. Так что сейчас я занимаюсь на Master Step [тренажер для упражнения со ступеньками] по часу в день. Например, я занимаюсь на Master Step один час по понедельникам, зато не притрагиваюсь к нему по вторникам. Возвращаюсь к нему по средам, а по четвергам опять перерыв и т.д.

**- На какой уровень Вы устанавливаете Master Step? Это интенсивный уровень?**

- Нет, это нормальный уровень. Я не могу опуститься ниже или выше из-за своих лодыжки и колена. Я пытаюсь заниматься с ним на как можно более плоской поверхности. Даже иногда, когда я не занимаюсь с Master Step, то предпочитаю идти по плоской поверхности во время прогулки. Самое лучшее это трава, так как она мягкая и лучше принимает толчок.

**- Вы занимаетесь какой-либо весовой тренировкой?**

- Да, обычно после работы на Master Step, я провожу легкую тренировку с весом. Я использую очень простые движения, такие как, боковые подъемы гирь, маятник с гирями, поднятие прессы на скамье. Я не использую тяжелые гири.

**- Какой вес Вы бы использовали, например, для упражнения на пресс на скамье?**

- Я бы использовал по 45 кг [100 фунтов] на каждой стороне.

**- И как много повторений?**

- 20 или 30 в очень быстром темпе.

**- Как много серий каждого упражнения Вы бы делали?**

- В среднем около 4 серий для каждого упражнения.

**- Для различных частей тела Вы делаете тренировки в различные дни?**

**Электронную версию подготовили** – Анастасия Корнеева aka Anaesthesia (компоновка, коррекция, редактирования), Bulat aka Bulat (продюсирование), Ольга Гревцова aka Oluhasha (сканирование англ. печатного варианта книги), Елена Арсентьева aka Helen (сканирование фотографий).

**Переводчики:** Мария Щербакова ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), Анатолий ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)), Лилия ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))

- Нет, я просто выполняю тренировку в зависимости от того, как себя чувствую, потому что у меня очень хорошая базовая тренировка по боевым искусствам, которую я выполняю с моим каскадером, и нам на самом деле не требуется тренировать различные части тела по расписанию. Когда ты на съемочной площадке, когда дерешься, то уже делаешь большое количество движений и упражнений из хореографии. Плюс, мы не хотим делать слишком большие нагрузки – особенно на наши плечи и руки.

**- Ваши плечи и руки слишком хорошо сложены для человека, который не делает для них никакой специальной весовой тренировки. Значит ли это, что такое телосложение является результатом тренировки с боевыми искусствами?**

- Да, когда я был моложе.

**- А гимнастика?**

- Да, гимнастика очень хороша для силы, а когда вы делаете такие вещи, как сальто и висение вверх-вниз, то это также помогает вам с координацией.

**- Вы обладаете прекрасным ощущением своего тела. Я имею в виду под этим прекрасное ощущение баланса и координации. Это то, что Вы можете тренировать, или это просто было заложено изначально?**

- Нет, вы определенно можете это тренировать. Самое главное, что надо тренировать это, когда ты молод. Когда мне было шесть с половиной лет или семь, то в то время мы имели прекрасную базовую тренировку. Мы должны были делать выжимания в упоре, сгибания колена и т.д. Базовая тренировка очень важна. После всех тех лет она стала для меня естественной. На самом деле очень трудно сказать вам, как именно я тренируюсь, так как просто «знаю», что делать. Когда я теряю баланс, то просто знаю, как его вернуть обратно. Поэтому, когда я делаю трюк, то иногда получаю ранения, но меньше, чем другие люди.

**- Потому что вы натренированы.**

- Верно.

**- Вы заметили, что качаете пресс, делаете боковые упражнения с гирями для ваших плеч, маятник с гирями для вашей грудной клетки. А какую весовую тренировку Вы используете для ваших ног?**

- Никакой, только удары ногами. Я делаю упражнения на удары ногами и руками.

**- Как Вы тренируетесь в такой манере, как много дней Вы бы делали упражнения на удары ногами и руками?**

- Через день. Через день я занимаюсь усиленной тренировкой, так как настоящие удары ногами и руками очень утомительны и тяжелы. А в другие дни это что-то вроде забавы – бум! бум! бум! бум! бум! удар! удар! удар! удар! удар! – все зависит от нашего настроения в каждый конкретный день. Иногда мы просто лежим и ничего не хотим делать. А иногда мы начинаем усиленно драться ногами и руками по три минуты в каждом раунде, затем 30-секундный перерыв, и все заново. Вы просто наносите удары – бум! бум! бум! бум! – до тех пор, пока не истекнут 3 минуты, и не важно как медленно, или насколько вы устали. Вы просто заканчиваете по истечении 3 минут и отдыхаете 30 секунд.

- *То есть вы перемешиваете – 3 минуты ударов кулаками, 30 секунд отдыха; 3 минуты ударов ногами, 30 секунд отдыха; и т.д. в том же духе – или вы комбинируете удары кулаками и ногами в эти 3-минутные интервалы?*

- Нет, сначала удары кулаками – удар, удар, удар, затем ногами удар, удар, удар. Затем удары кулаками/ногами, удары кулаками/ногами.

- *Эти удары разных типов (то есть это случайные комбинации и техники) или вы отрабатываете какие-то определенные удары в целях тренировки?*

- Нет, они разнообразные. У нас уже есть основательная базовая тренировка, поэтому основной задачей является сохранение гибкости и плавности движений.

- *Как Вы отрабатываете удары ногами – в воздухе или используя тяжелый мешок?*

- Мешок. Я использую неподвижный мешок\*.

- *Как много времени все это у вас занимает - я имею ввиду все ваши 3-минутные интервалы ударов кулаками и ногами - полчаса?*

- Да, даже больше, чем полчаса.

- *Было бы также великолепно выполнить сердечно-сосудистое упражнение, не так ли? Все эти занятия заставляют сердце биться быстрее, обмен веществ увеличивается...*

- О, да.

- *Позвольте мне спросить у Вас одну вещь. Вы говорили, что делали пробежку – сейчас Вы делаете степ или прогулки - и выполняете удары кулаками и ногами для сердечно-сосудистого фитнеса; поднимаете вес для силового фитнеса, но что Вы делаете для гибкости? Делаете ли Вы растяжку? Что Вы делаете для сохранения скорости и гибкости, для выполнения высоких ударов ног?*

- Когда мы на съемочной площадке, то просто поднимаем ногу на что-нибудь и делаем растяжку. Даже если мы болтаем, или я разговариваю со своими ребятами, то каждый кладет свою ногу на стол, на стул и делает растяжку.

- *Вы замечаете сейчас какую-нибудь разницу в разминке по сравнению с теми временами, когда Вы только начинали в этой индустрии?*

- Да. Раньше, много лет назад, мне не требовалась разминка, я просто делал это. Но я обнаружил, что так очень легко получить вывих плеча, бедра, колена. Сейчас перед съемками сцены каждый из моих ребят уверен, что мы все растянулись. Таким образом сейчас перед сценами, где надо драться, я делаю растяжку.

\* На автобиографичной видео пленке о Джеки, *The Jackie Chan Story* (История Джеки Чана), выпущенной Media Asia, он показан за работой с Кен Ло на перчатках, с тайскими подушками и со щитом из пены в манере, описанной здесь.

- *В таких фильмах, как «Разборка в Бронксе», где были показаны Ваши физические данные, надо ли было Вам привлечь какие-либо тренировки, более специализированные,*

**Электронную версию подготовили – Анастасия Корнеева aka Anaesthesia (компоновка, коррекция, редактирования), Bulat aka Bulat (продюсирование), Ольга Гревцова aka Olulhasha (сканирование англ. печатного варианта книги), Елена Арсентьева aka Helen (сканирование фотографий).**

**Переводчики: Мария Щербакова (mariaak@jackie-chan.ru), Анатолий (kano2002@list.ru), Лилия (liliavt@yahoo.com)**

*бодибилдинг или физические тренировки, для того, чтобы достичь такого мускулистого вида – или такая форма у Вас все время?*

- Нет, мне не требуется никакой специальной тренировки. В такой хорошей форме я постоянно. Иногда после окончания съемок фильма, я путешествую и после месяца или двух начинаю постоянно думать про себя: «Я толстею, я толстею, я толстею». Это становится постоянным у меня в голове. И так я понимаю, что надо снова начинать тренироваться.

*- Как много времени должно пройти перед тем, как Вы «почувствуете», что надо снова работать?*

- По большей части от 2 недель до месяца, после этого я чувствую, что надо снова приниматься за работу.

*- Какой у Вас сейчас вес?*

72 кг [158 фунтов].

*- И какой у Вас приблизительно рост?*

- 172 см

*- Что Вы можете сказать по поводу Вашей диеты? Что Вы едите, чтобы сохранять себя таким худощавым?*

- У меня нет какой-то специальной диеты. Я ем все. Конечно, я стараюсь не есть слишком жирные блюда. В основном я ем овощи и раз или два в неделю мороженное, а вообще я часто останавливаю себя от потребления слишком большого количества калорийной пищи.

*- Что касается алкоголя – Вы вообще пьете?*

- Я выпиваю, но всегда слежу за процессом. Если я выпил много сегодня – я говорю о красном вине – то на следующий день я занимаюсь на Master Step в течение часа! А когда я пью красное вино и чувствую себя почти пьяным или съедаю мороженное, то снова на следующий день занимаюсь на Master Step, но уже в течение полутора часов. Это как наказание для самого себя! Не важно съел ли тяжелую пищу или десерты, я говорю себе: «ОК, это еще пара минут, еще 3 минуты [упражнений]», все зависит от того, что я ем [смеется]. А затем на следующий день во время тренировки я думаю про себя: «Ну за чем я делаю всю эту работу? Зачем я ел всю эту еду?». А потом ночью мне надо быть осторожным, так как кто-нибудь всегда приносит мне что-нибудь съесть и выпить, что мне брать не следует. Когда я иду на вечеринку, я как мишень! Каждый обращает на меня внимание: «Давай, Джеки, скажи тост!». И потом с каждым разом ты забываешь или теряешь контроль над тем, как много ты выпил.

*- Доказано, что красное вино полезно для людей в малых дозах. Поэтому любите ли Вы ежедневно выпивать немного красного вина?*

- Не каждый день, по случаю.

*- Какая марка красного вина Ваша любимая? Вы знаток?*

- Для меня было легко изучить красное вино, так как я начал его дегустировать в Австралии. Когда в первый раз я выпил красного вина, мой английский был не очень хороший, и, когда я узнал о красном вине, то не имел понятия о калифорнийском или французском вине. Австралийское вино мне показалось очень простым. Марка «Grange» и все. А далее они имели номера типа Penfold 28, Penfold 407, Penfold 304 – и это было очень просто. Просто номер! Это было легко

**Электронную версию подготовили** – **Анастасия Корнеева aka Anaesthesia** (компоновка, коррекция, редактирование), **Bulat aka Bulat** (продюсирование), **Ольга Гревцова aka Oluhasha** (сканирование англ. печатного варианта книги), **Елена Арсентьева aka Helen** (сканирование фотографий).

**Переводчики:** **Мария Щербакова** ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), **Анатолий** ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)), **Лилия** ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))



<b>"Inside Kung Fu" – «Все о Кун-фу», ЧАСТЬ 5</b> Под редакцией John R. Little и Curtis Wong, издательство «Современные книги» <b>Jackie Chan. Edited by John R. Little and Curtis Wong.</b> <b>Contemporary Books. (The Best of Inside Kung-Fu).</b>	<b>ЖС Российский Клуб – <a href="http://www.jackie-chan.ru/">http://www.jackie-chan.ru/</a></b> <b>Электронный вариант книги:</b> <a href="http://www.jackie-chan.ru/members/site_book3.php4">http://www.jackie-chan.ru/members/site_book3.php4</a> За разрешением использования данного материала обращаться по email: <a href="mailto:club@jackie-chan.ru">club@jackie-chan.ru</a>
---	--

запомнить. Если ко мне в ресторане подходил официант, я не говорил: «Что-то из Chateau». Я просто говорил: «Дайте мне 37 или 407 или 389». Все только на цифрах, поэтому для меня это было не сложно.

*- Я так полагаю до тех пор, пока они не принесли Вам 37 бутылок какого-то определенного вина [общий смех]. Вы всегда были худощавым или мускулистым? Вы заметили, что иногда чувствуете себя толстеющим, хотя у Вас должен быть сильный обмен веществ. Вы всегда были довольны мускулистым благодаря годам тренировок по гимнастике и боевым искусствам?*

- Я думаю, что да. Ну и также, потому что мне нравится быть активным. Я предпочту ходьбу, нежели лифт. Если я могу поупражняться, то обязательно это сделаю, обязательно воспользуюсь ситуацией. Например, если я могу подняться на три лестничных пролета, то обязательно это сделаю и не воспользуюсь лифтом. В жизни я замечаю, что большинство людей сейчас очень ленивы. Сначала они пользуются лифтом, потом своей машиной, после нее они стоят на эскалаторе, сидят в ресторане, возвращаются обратно опять-таки на машине; дома сидят на диване, пользуясь пультом удаленного управления, а затем приблизительно через полчаса засыпают. С таким стилем жизни они очень быстро толстеют. Поэтому обыкновенно я отвожу время для того, чтобы просто походить.

*- У Вас есть тренажер в доме?*

- Сейчас да.

*- Вы берете что-нибудь с собой для того, чтобы поддерживать себя в форме на съемочных площадках, пока путешествуете?*

- Когда я объезжаю для съемок мир, то вожу с собой всего 2 элемента из оборудования для упражнений: скамью с наливной штангой и скамью для прессы. Это все. Куда бы я ни ехал, они разбираются и упаковываются. Когда я был недавно на съемках в Южной Африке, то они лежали у меня вместе в комнате. Обычно я беру две комнаты, одна из которых для занятий. Однако я не использую гири и вес. Преимущественно эти пустые комнаты используются больше для практики ударов кулаками и ногами. Удары кулаками, ногами и прыжки – все это гораздо важнее гирь и силовых нагрузок.

## О фильмах и кинопроизводстве

Более, чем феномен, Джеки Чан единственный. Фан-клубы Джеки Чана по всему миру посылают агентов на съемочные площадки его фильмов, которые он часто сам пишет, управляет и выпускает, используя оборудование, взятое напрокат от компаний, которое улучшает техническое качество гонконгского кинопроизводства. Он способствовал созданию профсоюза каскадеров, и найму мужчин и женщин, которые принадлежат к Ассоциации Каскадеров Джеки Чана. Он также нанимает актеров, предоставляемые его собственным кастинговым и модельным агентством "Ангелы Джеки".

Джеки Чан наделен предпринимательской энергией, которая сделала Гонконг единственным национальным кино, который может конкурировать с Голливудом. Но вся эта энергия затрачена на улучшение его искусства, Джеки Чан – это тот тип кинопроизводителя, который живет и дышит фильмом. "Один раз, делая фильм" – сказал он один раз своим поклонникам в Чикаго – "это как наркотик – ты больше не можешь не делать этого".

### **- Как Вы были вовлечены в кинопроизводство в первый раз?**

- Когда мне было 8 лет, выпускающая компания обратилась к моему мастеру с просьбой обеспечить их детьми актерами. Главную роль в моем первом фильме играла самая известная в то время кинозвезда Гонконга и Тайваня. На протяжении нескольких других фильмов она брала меня для съемок в качестве ее сына. Таким образом, имя актера-ребенка было завоевано в кинопроизводстве. Затем, когда период актера-ребенка закончился, а мужчиной я еще не был, то стало трудно найти роль. Однако я вырос крупным, и меня наняли в качестве каскадера. После этого я стал помощником хореографа боевых искусств, а позже хореографом. Моей работой было научить людей как наносить удары кулаками для камеры. Режиссеры и продюсеры решили, что я выполняю удары гораздо лучше, чем их актеры. Они захотели, чтобы я был и актером, и техническим координатором. Вот как все это началось.

### **- Есть разница между людьми, которые приходят увидеть Ваши фильмы и фильмы, сделанные другими эшн звездами в Гонконге?**

- Один из моих фильмов был выпущен в Азии, и я только получил обзоры прессы из Гонконга. Когда люди идут в кинотеатр посмотреть мой фильм, они не окружены молодежью в желтых шляпах и с серьгами в носу. Эти дети ходят смотреть фильмы, выпущенные триадой – они хотят смотреть эти фильмы. Однако любой может привести своих детей на фильм Джеки Чана. Каждый чувствует себя комфортно, приводя детей на мой фильм. Когда я дерусь на экране, то все дети улыбаются и смеются. Дети смеются, а взрослые люди восхищенно говорят: "О! Посмотри на это!". Это моя публика, и это единственная публика, которую я хочу.

### **- "Пьяный Мастер II" имел огромный успех как у себя на родине, так и по всему миру. Это было продолжение классического "Пьяного Мастера", первого фильма, который принес вам успех. Много людей намекали тогда, что фильм был бесконтрольный и провалится. Однако фильм получил огромный успех у публики и критиков по всему свету. Если обернутся назад, Вы довольны фильмом?**

- Не особенно. Безусловно, я счастлив, что он был успешным в Азии и в мире, но сказать по правде, я не на все 100% удовлетворен этим фильмом. Если бы я был режиссером этого фильма с

самого начала, то он мог бы получиться лучше и в другом стиле. Я пригласил режиссером Лау Чиа Лиана, т.к. если я просто актер в фильме, то у меня есть время на другие дела. Он был отличным режиссером, и когда я разговаривал с ним, то видел, что он тоже хочет создать хорошее кино. Но я не думал, что его режиссерский стиль устарел; фильм был похож на старое кино. Я не всегда был в Китае на ранней стадии съемок, был очень занят другими проектами, поэтому получилось так, что большая часть фильма была сделана без моего просмотра. Я ожидал очень многого от Лау Чиа Лиана, поэтому, когда я посмотрел отснятый материал, то был разочарован и подумал, что фильм пойдет на экранах не очень хорошо, и публика будет очень разочарована. Но я уважал Лау Чиа Лиана и решил ничего ему не говорить, и мы продолжили съемки. Мы делали фильм для Гонконгской Ассоциации Каскадеров (ГАК), но, когда члены палаты режиссеров ГАК увидели фильм, то были шокированы и сказали, что не могут выпустить фильм в том виде, в котором он находился. Я предложил, что может быть, если они позволят мне переделать некоторые сцены и создать новые, то фильм может быть спасен. Таким образом, палата ГАК села с Лау Чиа Лиана и сказала ему, что они не удовлетворены фильмом – но это не выглядело как увольнение...

**- Это странно, так как некоторые писатели гонконгской прессы и некоторых западных журналов пытались обвинить Вас в его изгнании из фильма.**

- Нет, это было решение ГАК, а не мое. Они попросили меня продолжать. И сказать по правде, когда фильм выходит и не имеет успеха, то какую первую причину люди приведут по поводу этого факта? Конечно же, меня, потом Golden Harvest, который выпустил этот фильм, в третьих, ГАК и уже Лау Чиа Лиана. Так они поговорили с Лау Чиа Лианом и я занялся пересъемкой и переделкой фильма. Лау Чиа Лиан отснял более 9 тыс. футов пленки. Я вырезал 4 тыс., переснял, передублировал и переработал в течение нескольких следующих месяцев. Я знаю, что Лау Чиа Лиан не рад из-за решения ГАК, но это не моя вина. Затем он объявил, что собирается снять в своем стиле *"Пьяного Мастера III"* - "Показать людям настоящий Джой Кун / Пьяный бокс". Это заставляет меня чувствовать себя странно. До сих пор говорят, что режиссер *"Пьяного Мастера II"* Лау Чиа Лиан и когда фильм вышел, то его огромный успех создал ему хорошую славу. Затем он идет и делает *"Пьяного Мастера III"* и что же происходит? Он проваливается на сборах, не нравится публике и каждый меняет свое мнение о Лау Чиа Лиане на противоположное.

**- Когда о Вас стали говорить, я помню Вы сказали, что "Брюс Ли шел своим путем, поэтому я собираюсь пойти противоположным" - как Инь и Ян - но Вы всегда делали нечто свое собственное и уникальное.**

- Ну, я всегда хотел делать нечто совершенно непохожее на все остальные фильмы. Посмотрите сейчас на американские фильмы – сплошные взрывы. "Мой взрыв будет больше твоего". Я делал взрывы 10 лет назад! *"Полицейская история II"* имела дело со всем, что касается взрывов. На протяжении всего фильма вы могли видеть, как взрывы повреждают мое тело, глаза, голову, сначала небольшие, а потом в конце – большой. После этого фильма я с ними покончил. В *"Полицейской истории"* я делал все с ломающимся стеклом – стекло, стекло, стекло – на протяжении всего фильма ломались стеклянные вещи. Затем в *"Чудесах"* я экспериментировал с другими вещами. А потом я обнаружил, что в Америке на протяжении этих же 2 лет все было только со взрывами. И я сказал себе: "Я более не буду использовать большие взрывы в своих фильмах". Небольшие взрывы и более трудные экшн сцены. Это сделало меня и мои фильмы непохожими на голливудские. Я всегда ищу другие фильмы, а затем создаю нечто непохожее, являющееся

результатом моих поисков. Именно это делает меня особенным.

*- Одна вещь, которая кажется мне очевидной, это то, что, чем успешнее Вы становитесь и больше берете контроля над своими фильмами, тем больше можно найти в них Вашей философии и веры. Как Вы решаете, что включать в Ваши фильмы?*

- Я не знаю, просто снимаю все, что мне нравится. Я не забочусь сильно о рынке. Прямо сейчас Вы можете увидеть – особенно в Азии – очень успешны бандитские фильмы или фильмы триад, поэтому сейчас каждый делает фильмы триад. Не важно насколько крупная звезда, любая крупная звезда делает сейчас фильмы триад. И если некоторые кун-фу фильмы становятся успешными, то каждый станет делать еще больше кун-фу фильмов. Я? Я всегда пытаюсь изменить это. Когда они делают кун-фу фильм, я делаю “Полицейскую историю”. Когда они делают нечто подобное “Полицейской истории”, то я возвращаюсь к кун-фу фильму. Кажется, что я должен доказывать успех особого типа кино, тогда они идут вслед за мной. Когда они делают фильмы наподобие серий о Вонг Фэй Хунге, которые были очень популярны, я решаю, что не буду делать кино такого типа. Когда все прекращают создавать фильмы этого типа, тогда я начинаю их снимать. Они всегда меня спрашивают: “Почему? Почему ты сейчас снимаешь этот тип фильма, когда он уже потерял свою популярность?”. Я отвечаю: “Нет. Я должен доказать им, что публика яркая, и что она всегда будет ходить на хорошее кино”.

Даже сейчас в Азии рынок кинобизнеса очень плох, и все люди, связанные с кино, просто скажут: “О да, рынок очень плох, потому что публика хочет сэкономить деньги, оставаясь дома. Что мы можем в этом случае поделать?”. Я отвечаю: “Нет – взгляните на “Титаник”. Он везде побил рекорды. Почему? Потому что, если фильм хороший, то люди всегда придут на него посмотреть”. Сейчас мой фильм “Кто я?” был выпущен в Азии, и каждый идет посмотреть на него. Почему? Да потому что публика не так глупа, как думают наблюдатели рынка. Если кино хорошее, то люди всегда его посмотрят. Не важно беден ли рынок, хорошие вещи люди всегда купят. Это подобно плохой музыке, которую никто не слушает. Хорошую музыку слушают все. Это факт, в который я верю.

*- Таким образом, Вы не склонны поддаваться влиянию рынка относительно своих планов на создание фильма.*

- После всех этих лет в кинобизнесе, я никогда не смотрел на это как на “верх и низ”. Это всегда “верх”. Даже сейчас в Малайзии я единственный, кто имеет фильм, который обогнал “Титаник”. [смех] Конечно, во многих странах “Титаник” - самый большой хит, но по крайней мере в одной стране это не так. И это делает меня счастливым. Не важно, конечно, что я уступил “Титанику”, это же все-таки фильм в 200 миллионов долларов! А каковы мои затраты? Где-то около 19 миллионов, т.е. “Титаник” должен быть в 19 раз лучше, чем мой фильм. Но если я выигрываю – ха, ха, ха! Если я смогу побить Джеймса Бонда, 007, то буду чувствовать тоже самое. Это американские фильмы с большим бюджетом, проиграв им, я чувствую себя нормально. Но, если я выигрываю, то это гораздо больше, чем просто удовлетворение. Я так горжусь собой и тем, что мой бюджет фильма смог побить их огромный бюджет.

*- Вы заметили, что много читаете. Какие книги Вам нравятся?*

- Мне нравятся научные книги и научная фантастика. Я также много читал “National Geographic”. Они мне показывали действительно иные местности, и мне хотелось снимать там



фильмы. Мне также нравится "Reader's Digest" и книги о фильмах.

**- Для многих людей Вы стали больше, чем актер, они рассматривают Вас, как учителя – но глобальной величины. Почему это произошло?**

- Потому что я изучал много вещей. Есть такая китайская поговорка: "Лучше попутешествовать на тысячи миль, нежели ходить в школу в течение года". Почему я снимаю кино лучше, чем другие люди? Потому что, когда они снимают кино, они делают это по школьной книжке: *операторская тележка, увеличение*. И если у них нет операторской тележки, то они не знают, как сделать фильм. Я поступаю по-другому. Я поднимался из очень бедного кинобизнеса. В наших фильмах никогда не было операторской тележки. Я должен был делать свою собственную операторскую тележку из кресла-качалки или велосипеда. Мы просто брали вещи, которые были гибкими. У нас не было подъемного крана, и что мы делали? Брали лестницу, выкручивали болты и, используя человеческую силу – 4 человека – поднимали лестницу с камерой. Это становилось нашим краном. Поэтому мы делали фильмы легко. Но когда я посмотрел на американскую технологию, то был поражен – была схема крана, Steadicam, операторской тележки – ух, ты! Но без этих вещей, они не знают, как работать! Они используют компьютер, летающие и стоящие камеры. Я о таких вещах даже не слышал! Мы используем то, что называем "человеческие" камеры. Мы помогаем оператору с камерой, натягивая веревку, чтобы поднять его для съемки: раз, два, три – начинаем! Но американцы никогда не используют веревки, чтобы поднимать и опускать камеру. Но мы так поступаем, потому что у нас отсутствуют американские технологии. Я учу людей тому, что узнаю. Все что говорю вам сегодня, я узнал от кого-то еще. Я узнаю разные хорошие вещи, а потом передаю их другим.

**- Ваш интерес в производстве фильма очень глубокий и личный, что не похоже на актеров, которые говорят: "Я хочу быть уверенным, что мое имя будет первым в титрах" или "Мне надо много заплатить, чтобы я участвовал в этом фильме", и это все о чем они беспокоятся. Вы видите себя по-настоящему ответственным и чувствуете определенную страсть в том, что делаете. Это точное определение?**

- Да. Когда я вижу некоторых других американских актеров, я хочу меньше денег. "Пожалуйста, дайте мне эту работу". Как Марлон Брандо, который пришел на прослушивание "Крестного отца" и действительно хотел роль – это действительно профессионально. Почему Мадонна на 10 листах написала письмо режиссеру "Эвиты", где изложила, почему она хочет эту роль? Я уважаю таких актеров. Некоторые другие просто говорят: "Я хочу 10 миллионов", "Я хочу 15 миллионов", "Я хочу 20 миллионов". Если мне просто нужны деньги, то я могу снимать по 10 фильмов в год. Однако почему я делаю всего один фильм в год? Почему я позволяю другим людям режиссировать меня, когда сам этим успешно занимался в прошлом? Я могу сидеть здесь, как, например, сейчас, и по-настоящему нервничать о фильме, в котором снимаюсь. Почему я нервничаю, когда снимается фильм, почему хочу рассказать режиссеру, как лучше это сделать? Да потому что я забочусь о своих фильмах. Это как мой сын со своими игрушками. Даже сейчас писатель приходит в мой трейлер, и мы вместе готовим сценарий к моему следующему фильму. Делать фильмы весело. Я могу делать что-то, а потом по завершении, мне нравится наблюдать за людьми, которым нравится то, что я сделал. Это то, чего я хочу. Это как мой собственный документальный фильм, который я только что закончил. Каждый видел различные документальные фильмы обо мне – О'к, сейчас я делаю свой собственный документальный фильм, который хочу,

чтобы вы потом увидели. Он о том, как я люблю делать это. Это не “Давай сделаем 10 фильмов за год” или “Давай сделаем 10 или 15 миллионов долларов” - нет. Я хочу сделать нечто интересное – прямо как, если бы Джеймс Камерон или Стивен Спилберг позвали меня и сказали, “Джеки, мы хотим снять фильм вместе с вами бесплатно” - я бы принес свои деньги, свой собственный ланч! Потому что хочу научиться чему-то новому. Я хочу узнать, как делать 100 или 200-миллионные фильмы. Как у них получилось создать этот корабль – “Титаник” - таким натуральным?

**- Какой Ваш фильм самый любимый?**

- Если Вы говорите об экшне, то мне кажется “Полицейская история”.

**- Почему?**

- Потому что это был первый раз, когда я изменил экшн и боевой стиль. Практически каждый, даже мой каскадер и я, сильно рисковали своими жизнями. Мы рисковали своими жизнями для действительно опасных трюков. Многие получили травмы. Когда фильм вышел, то все в Азии были шокированы. Даже Америка, когда он там вышел на видео, сходила с ума от него.

**- А какой Ваш любимый фильм с точки зрения режиссуры?**

- Если говорить о режиссерском навыке и технике, то это должны быть “Чудеса” или, как они еще известны, “Мистер Кантон и Леди Роза”(1989).

**- Какая Ваша любимая боевая сцена, которой Вы руководили?**

- Я люблю определенные сцены из каждого сделанного мною фильма. Например, финальная сцена боя из “Пьяного Мастера II” или драка ночью в парке из “Полицейской истории II”. Даже сейчас, когда я смотрю на свои старые фильмы, я удивляюсь. Я говорю: “И это я?”. Я сделал так много вещей, что даже иногда часть их забываю. И когда у меня появляется возможность посмотреть эти фильмы, я думаю: “Ухты! Я действительно сделал много отличных вещей”.

**- Боевая хореография в “Пьяном Мастере II” была жесткой и четкой. После стольких кун-фу фильмов, где каждый летает, и экшн состоит из быстрых сменяющих друг друга кадров, которые очень смущали публику, Ваш экшн стилизован, но реалистичен. Вы несколько раз использовали веревки, но просто для того, чтобы усилить экшн.**

- [смеется] Точно! Именно поэтому я провел так много времени над экшном этого фильма. Слишком часто гонконгские фильмы просто помещены на экшн сценах. Когда я съездил на кинофестиваль в Париж два года тому назад, то многие меня спрашивали: “Почему в гонконгских фильмах все летает?”. Это очень глупо! Когда я много смотрю гонконгских фильмов, то не понимаю, что происходит. Все очень быстро. Экшн повторяется – но не трюк, а тело! Когда актер приходит на съемочную площадку, обычно всего лишь на час или два, то просто сидит и делает крупный план. Или как это [имитирует арфу, отправляя стрелы против многочисленных противников], затем вы монтируете взрывы и работу каскадера. Я смотрел на такой вид экшна и удивлялся, почему они не используют это оружие в Войне в Заливе! [смеется]. Это глупо! И еще более сумасшедшим является факт, что хотя каждый может летать, они ездят на лошадях. Я смотрю на гонконгские фильмы такого сорта, и действительно думаю, что все люди вокруг считают это мусором. Долгое время я хотел сделать “Пьяного Мастера II”, и когда произошло возвращение кун-фу фильма, я подумал, что время пришло. Но когда мы еще снимали фильм, то много других

кун-фу фильмов провалились в прокате, и люди сказали мне, что уже поздно, и лодка уплыла. Но я не думаю, что слишком поздно, т.к., если фильм хороший, то публика придет его посмотреть.

***- Вы доказали успешность "Пьяного Мастера II" Я был удивлен, что никто не попытался скопировать его экшн стиль с момента его выхода.***

- Они хотели! Я не самый лучший экшн актер в Азии, но я удачлив по двум причинам. Во-первых, я люблю снимать фильмы, поэтому уделяю много внимания для съемки именно хороших; во-вторых, у меня есть Рэймонд Чоу и Golden Harvest, которые поддерживают меня. Вы знаете, что на последнюю сцену мы потратили пару месяцев! Большинство компаний не имеет времени на то, чтобы снимать вещи так, они всегда хотят все сделать скорей. Для меня большая удача, что есть поддержка, что я могу потратить целый день на один кадр. [смеется] Я уже не молод – я могу прыгать на 6 футов в воздух, но только несколько раз. После 5 или 6 раз я уже не могу больше так высоко прыгать, поэтому останавливаюсь и делаю другие кадры. На следующий день я снова пытаюсь сделать это движение. У многих компаний нет времени и денег – им надо закончить кадр сегодня. Поэтому часто они отснимают какой-нибудь идиотский неправдоподобный кадр, и фильм попадает в разряд плохих. Я знаю много других очень хороших экшн актеров, но у них нет денег или времени, чтобы сделать их экшн сцены такими же хорошими, как мои.

***- Я помню, как находился на съемочной площадке, где все ужасно спешили, чтобы закончить фильм за эту ночь, так как он должен был быть готов уже пять дней назад.***

- Да вы знаете это! Качество фильма очень важно. После того, как мы закончили "Разборку в Бронксе", мы отвезли его в Австралию, чтобы сделать звук Dolby, а потом в Америку для музыки. Мы старались сделать его как можно лучше, но мне кажется, что некоторые местные компании стараются сделать свои фильмы как можно хуже. Они сами себя разрушают. Прямо сейчас в Гонконге гонконгские фильмы уступают западным уже в течение последних двух лет, и весь рынок гонконгских фильмов в Азии очень плох. Даже такие крупные фильмы, как Бог Азартных Игроков 2 / Возвращение Бога Азартных Игроков (*God of Gamblers 2/God of Gamblers Returns*) с участием Чоу Юань-Фата и "Кулак легенды" с Джетом Ли были не очень хорошо приняты в других странах – даже в Корее! Также, в то время как Гордон Чан Кар Санг очень хорош при режиссуре драмы, то Юен Ву Пинг при создании экшн сцен. Поэтому, когда снимается экшн сцена, то на съемочной площадке отсутствует Гордон. Потом через, может быть, пару дней, когда сцена закончена, Гордон возвращается. Вот почему происходит плохая смесь между драмой фильма и его экшн сценами. Это неправильно. В моих фильмах нет разницы, кто режиссер, я провожу на съемочной площадке столько времени, сколько могу. Из своего опыта я понял, что по-настоящему никто не может управлять мной. В "Криминальной истории" и в "Разборке в Бронксе" я всегда был на съемочной площадке, иногда даже больше, чем режиссер! Я почти как сорежиссер фильма. Если фильму плохо, то это отражается на мне, т.к. я забочусь о своей карьере.

***- Если Вы посмотрите на гонконгскую киноиндустрию за последние десять лет, то кажется, что Вы были единственно стабильная фигура, так что Ваша стратегия по-настоящему работает.***

- [трясет головой] Вы знаете, что каждый мне говорит: "Джеки – ты чудо! Ты все еще на вершине, твои фильмы до сих пор приносят деньги, как тебе это удастся?". Я им отвечаю, что я не чудо, а всего лишь забочусь о своей карьере. Есть один экшн актер, которого я знаю, он очень

успешен, но сейчас, кажется, он теряет свою привлекательность. Одно время он одновременно снимался в двух экшн фильмах на Golden Harvest. В один день он должен был сниматься в двух главных экшн сценах для каждого из фильмов, и что он сделал? Он пришел ко мне в офис и стал говорить, что устал, и, в конце концов, заснул на моем диване! Я сходил на обе площадке и увидел, что за него его экшн сцены выполняют дублеры. Я вернулся в офис и поговорил с ним. Он сказал мне, что ему или мне нет нужды выполнять все боевые сцены или опасные трюки самим – надо просто позволить это сделать каскадеру. Я удивился, если бы он оказался прав, но потом оба эти фильма провалились в прокате. После этого я знал, что был прав – нужно заботиться о своем фильме. И не только для гонконгского и малазийского рынков, но и для всех остальных.

Я всегда говорю моей бригаде, что плохо, когда ты начинаешь врать другим людям, но еще глупее, если ты лжешь самому себе. Если ты говоришь правду, то, может быть, людям не всегда нравится это слышать, но они верят и уважают тебя. Это моя философия: если кто-то задает мне вопрос, то я отвечаю на него правдиво. Например, вчера я сказал, что собираюсь на церемонии получить премию «Лучшему Азиатскому Актеру». Газетчики спросили меня, как я себя чувствую, и я правдиво им ответил. Я сказал, что буду очень счастлив, если ее получу, но особенно, если это премия будет что-то значить. В Гонконге это странно. Существует четыре радиостанции и каждая имеет свои церемонии награждения – что является нормальным – но они дают награды каждому! Это глупо. Я даю награду тебе, затем, чтобы твой фотограф не чувствовал себя обделенным, я даю награду и ему, потом себе. Это выглядит жалким. Если бы я выиграл премию Академии, Оскар, то, конечно, я чувствовал бы себя очень счастливым и гордился бы собой, потому что существует только один Оскар. Это особенная награда. Она что-то значит. Но если бы Оскар был и в Нью-Йорке, и в Чикаго и т.д., то он бы никого не волновал. Надо давать людям награды, которые что-то значат!

- *«Пьяный Мастер II» доказал и другую вещь, а именно, что Вы все еще в великолепной физической форме и до сих пор способны показать небывалое мастерство. На Западе говорили, что из-за того, что в «Полицейской истории III» и «Криминальной истории» боевые сцены были не очень длинные, то это значит, что, чем старше Вы становитесь, тем больше пытаетесь отойти от экина. «Пьяный Мастер II» остановил всю эту критику. Вы много занимались специальными тренировками по боевым искусствам, чтобы снова прийти в норму?*

- [смеется] Да! Я много тренировался для «Пьяного Мастера II», и это одна из причин, по которой я не хотел быть режиссером фильма. Но когда я сказал, что не хочу режиссировать, это не значило, что я не собираюсь принимать участия в его судьбе. Имея кого-нибудь на месте режиссера, я получил шанс больше времени отдавать тренировкам и даже, возможно, общественной жизни! [смеется]. Когда я сам режиссирую, то контролирую кастинг, местоположение, саундтрек, редактирование, все. И это занимает около двух лет на каждый фильм. А с тренировкой, здесь все зависит от фильма; его длительности, декораций и стиля; комедия это или драма. Если бы я снимал «Пьяного Мастера III», то, конечно, я бы много времени провел за тренировками по традиционному кун-фу. Вы знаете, что у меня есть идеи относительно «Пьяного Мастера III» - не продолжения Чиа Лианга. Реакция людей по всему миру показала мне, что до сих пор существует спрос на «Пьяного Мастера» - фильм со стилем. Но я до сих пор работаю над историей, которая будет не похожа на предыдущие сценарии. Я просмотрел на историю первоначального «Пьяного Мастера» с Юен Ву Пингом, она очень проста – только выпивка, драка и комедия. В нем нет особой глубины. Для второй части мы дали публике более зрелую историю относительно того, что тебе не



следует слишком много пить, и перемешали с историей об украденном сокровище. Но для третьей части у меня нет до сих пор хорошей истории, но, безусловно, когда она будет готова, я снова начну усиленные тренировки [начинает напевать музыку Вонг Фей Хунга и показывать пьяный бокс].

Я видел очень много современных гонконгских фильмов, где люди водят машины и стреляют из пистолетов, но когда они дерутся, то делают так! [Джеки принимает позы choo lee fut и wushu]. Это глупо! Прямо как в старых кун-фу фильмах. [смеется] В современном фильме экшн должен быть более жестким как, например, это. [Джеки начинает делать удары ногами и руками]. Вы знаете, что когда я снимал «Операцию «Кондор»», то дрался со многими западными актерами и каскадерами. Брюс Фонтэйн и Кенн Гудман действительно самые лучшие западные мастера боевых искусств. Я работал с ними, потому что они очень универсальны, и могут работать с гонконгским экшном. Но я должен был сказать им, что они не будут играть мастеров боевых искусств, а наемников с начальным уровнем тренировки. Они могут отлично выполнять китайские боевые искусства, включая большинство акробатических движений, но я хочу, чтобы они выглядели жесткими – более похожими на уличных бойцов, чем на изящных мастеров боевых искусств. Когда я смотрю современный фильм, то вижу, что люди дерутся, используя самые традиционные кун-фу движения, это не добавляет вкуса. Эта проблема обычно благодаря хореографу – в большинстве фильмов режиссер полностью возлагает все экшн сцены на экшн режиссера/боевого хореографа. Это может привести к множеству проблем, потому что экшн режиссер может не полностью осознавать, что сцена должна быть очень серьезной и возможно сделает сцену достаточно легкой или что-то иное, не подходящее тону фильма, а режиссер вернется только после того, как экшн будет снят, т.е. где-то через пару дней. К тому времени, когда они поймут, что боевая сцена не подходит для фильма, будет уже поздно что-либо менять. Вот почему я всегда работаю в паре с режиссером по многим аспектам фильма.

- Вот, возможно, почему Ваши фильмы всегда прочные, даже в чувствах. Экшн всегда идет рядом с историей.

- Я забочусь, потому что все, чем я обладаю сейчас – результат моих фильмов! Если мой фильм провалится, то у меня не будет ни публики, ни денег, ни поклонников, ни бизнеса. «Фильмы – это моя жизнь!»

- Я был очень удивлен, что за то долго время, за которое Хо Сунг Пак (Лю Канг из знаменитой видео игры «Смертельная битва») работал над «Пьяным Мастером», он в конечном итоге не сделал ничего. Когда я разговаривал с ним на съемочной площадке, то он сказал мне, что нашел гонконгскую хореографию очень сложной, и в конце фильма он продублировал кое-что из своего экшна при помощи Вонг Минг Санга.

- [кивает] Да, на самом деле я не знал Мишеля Хо – он играл одно из «Черепашек Ниндзя», когда Лау Чиа Лианг, работающий в TMNT 3, пригласил его в Гонконг и дал главную роль в «Пьяном Мастере II». Я не сомневался в решении Лау Чиа Лианга, поэтому не попросил его показать, что он умеет или дать ему какую-то специальную тренировку. Мы сохраняли его до конца фильма, до

большого боя. После того, как Лау Чиа Лианг покинул проект, мы были готовы снимать финальную сцену, и это была ошибка. В гонконгском бое есть ритм, это не одно или два движения, а затем монтаж – мы делаем долгопродолжающийся экшн. Хо Сунг Пак просто не мог поймать ритм. Это не значит, что он плохой мастер боевых искусств, он просто не мог попасть в ритм, не мог поймать вкуса. Поэтому я изменил концовку, где Мишель делает всего-навсего несколько движений. После я продолжаю бороться с Кеном Ло. Я сказал Кену, чтобы он был как можно более гибким, поэтому нам удалось снять дикую боевую сцену. Таким образом, Кен в течение месяца каждый день и повсюду делал растяжки, даже [смеется] во сне! Забудьте Жан Клода Ван Дамма, когда смотрите финальный бой, Кен покажет, что значит удары!

**- Я знаю, что много отснятого материала было удалено из «Пьяного Мастера II» перед релизом. На Западе сейчас все более популярно стало выпускать «режиссерские вырезки» фильмов, с восстановленным отснятым материалом. Вы хотите выпустить модифицированную версию «Пьяного Мастера II»?**

- Нет, я только убираю материал, который не работает, таким образом, возвращение его обратно только испортит фильм. Большинство выброшенного материала представляло собой интерпретацию Лау Чиа Лианга относительно джой-куна и пьяного бокса. Ему не нравился мой пьяный бокс, он хотел, чтобы это было больше похоже на настоящее кун-фу. По его мнению, пьяное кун-фу - это что-то типа этого [Джеки демонстрирует одно пьяное движение, перед тем как перейти в нормальное состояние]. Кто-то Вас ударяет, затем для одного движения Вы становитесь пьяным, а потом снова возвращаетесь в нормальное состояние. Я знаю, что моя версия пьяного бокса не является настоящим кун-фу, но настоящей вещью является скука, и она не очень хорошо подходит к фильму, в то время, как в моей версии ее нет. Наши взгляды с Лау Чиа Лиангом были различны, вот почему мы пересняли так много сцен. Вы знаете сцену в конце фильма, когда я читаю сообщение на веере? Мы уже отсняли сцену, где я дерусь с Винсентом, используя веер, и не могли ее переснять. Поэтому мы провели много времени, придумывая причину, по которой у меня был веер. Затем я придумал: «Если бы на нем было сообщение, которое бы побудило меня изменить мою стратегию, то тогда я могу его использовать!». И после того, как я закончил переснимать «Пьяного Мастера II» и показал его в HKSA, были продолжительные аплодисменты.

**- До «Пьяного Мастера II» Вы сделали для Кирка Вонга мрачную драму «Криминальная история». Этот фильм дал Вам шанс показать другие свои актерские способности. Вашего персонажа мучают внутренние демоны, которые притягиваются и отталкиваются из-за насилия, с которым он сталкивается. Когда Вы были в первый раз вовлечены в этот фильм?**

- Во время съемок «Близнецов Драконов», где Кирк Вонг играл самого главного плохого парня, он рассказал мне о том, что он хочет сделать полицейскую драму о настоящем похищении, случившемся в Гонконге несколько лет назад. Это звучало очень интересно, но в это время у меня не было свободного места в моем расписании, и к тому же он хотел начать производство с Джетом Ли в главной роли. Через несколько месяцев я увидел Кирка на Golden Harvest, и он выглядел очень подавленным. Он рассказал мне, что у него возникло много проблем с производством, и что Джет Ли ушел из фильма, а съемки сейчас остановлены. Я сказал ему, что хочу исполнить главную роль и закончить фильм, но из-за моего заполненного расписания мы будем снимать его в перерывах между проектами. Так мы начали работу, и именно поэтому она заняла у нас так много времени.

- *Вы очень рисковали, играя такую драматическую роль. Хотя фильм не был очень популярен, Ваша игра была оценена вручением второй Премией «Золотая Лошадка», как «Лучшему Актеру». Вам показалось, что играть такую серьезную роль сложнее?*

- Нет, это гораздо легче, потому что я был просто актер и [смеется] особо много не дрался; это не было болезненно. Делать драки и трюки сейчас становится все сложнее и сложнее; я должен стараться, чтобы каждый новый фильм был лучше предыдущего. Я не думаю, что остался еще хоть кто-нибудь, с кем можно подраться. Я дрался с Само Хунгом, Диком Веем, Бенни Уркидесом, Биллом Уолесом и Ло Веем. Публика хочет, чтобы я дрался с кем-то еще, но с кем?

- *Может быть, Вам следует драться с динозаврами из «Парка Юрского периода»?*

- Может быть. Да, что-то не человеческое, может быть наполовину человек и наполовину монстр. Это будет интересный бой. Но это очень трудно – постоянно драться; играть гораздо проще!

- *И снова много сцен из «Криминальной истории» было вырезано, включая сцены с сингапурской актрисой Кристин Нг, которая играла Вашего доктора. Она долгое время была в городе, но в фильме ее совсем немного. Что случилось?*

- [смеется] Вы знаете слишком много! Очень трудно сказать, что случилось. Мне нравится Кирк Вонг и его стиль съемок, но он хочет много всего делать в фильме, иногда не зная, как это делать. Много сцен со мной и Кристиной были очень странными, неподходящими. У Кирка режиссерский стиль слишком Новой Волны, и мне не кажется, что его стиль и мой стиль хорошо работают вместе.

- *Перед «Криминальной историей» Вы сотрудничали с режиссером Вонгом Джингом (Бог Азартных Игроков) для переделки японского анимированного сериала в «Городского Охотника». Это был фильм, который содержал все возможные элементы классики, однако этот фильм вызвал разочарование.*

- Я согласен, что фильм был не очень хороший. Он заработал деньги только потому, что в это время комиксы «Городской Охотник» и мультики были очень популярны по Азии. Но я очень разочарован фильмом и знаю, что публика тоже.

- *Вы думаете, что это, возможно, был другой случай, когда Ваш стиль и стиль Вонга Джинга столкнулись? Вы всегда очень сильно стремитесь к совершенству, в то время как Вонг Джинг чисто коммерческий режиссер, которому не нужен успех у критиков, только успешные кассовые сборы.*

- [смеется] Да, я думаю, что Вы можете быть правы. Но мне не кажется, что с ним трудно работать, наоборот, он тот, с кем легче всего работать. Его не заботит то, что Вы захотели что-то изменить. Если я скажу ему: «Я могу изменить эту часть?». Он ответит: «Без проблем». Если я скажу ему: «Я могу режиссировать эту часть?». Он ответит: «Конечно, вперед!». Это забавно, но много времени его просто не было на съемочной площадке, потому что у него было в это время еще несколько текущих проектов. Иногда и меня вместе с ним не было на съемочной площадке, и тогда работал только помощник режиссера.

- *Идея «Городского Охотника» была очень успешна в виде комиксов и мультиков. Но, не смотря на то, что в фильме было много элементов из оригинала, они не казались смесью.*

**"Inside Kung Fu" – «Все о Кун-фу», ЧАСТЬ 6**

Под редакцией John R. Little и Curtis Wong, издательство «Современные книги»

**Jackie Chan. Edited by John R. Little and Curtis Wong. Contemporary Books. (The Best of Inside Kung-Fu).**

**ЖС Российский Клуб** – <http://www.jackie-chan.ru/>

**Электронный вариант книги:**

[http://www.jackie-chan.ru/members/site\\_book3.php4](http://www.jackie-chan.ru/members/site_book3.php4)

За разрешением использования данного материала обращаться по email: [club@jackie-chan.ru](mailto:club@jackie-chan.ru)

- [кивает головой]. Я знаю, я сам был разочарован. Вонг Джинг очень коммерческий, и его фильмы собирают кассовые сборы, но его стиль очень неопределенный для меня. Люди ждали великих вещей от нашего союза, но оказались разочарованными.

**- Когда Вы объявляли проект, то сказали, что это будет первая из серий «Городского Охотника». Вы хотели создать нечто наподобие Джеймса Бонда – экип-комедий?**

- Если бы я режиссировал «Городского Охотника», то сейчас мы бы могли сделать его продолжение. Поначалу компания Golden Harvest была очень рада фильму, т.к. он уложился в график и бюджет и собрал кассовые сборы. Но сейчас они понимают, что рынок не хочет следующего «Городского Охотника», потому что публика была сильно разочарована. Большинство фильмов, которые я режиссировал, имели продолжение, т.к. публика и кассовые сборы требовали их. В несколько следующих лет я могу сделать, если захочу, «Доспехи Бога III», «Проект А III», «Полицейская история IX». Если Вы сделали хороший и сильный фильм, то тогда у Вас есть шанс сделать продолжение. Вот почему я забочусь о своей карьере. Вы должны смотреть на свою работу, как на инвестиции; заботиться о них, и тогда они позаботятся о тебе.

- В 1993 Вы появились в эпизоде в «Проекте S» Стенли Тонга. Вы обычно не снимаетесь в эпизодах; почему в этом?

- Мне нравится Стенли, он хороший друг и очень хороший режиссер. Я снялся в эпизоде, чтобы помочь ему. Если в фильме есть я, то тогда ему легче его продать, [смеется] даже если я в эпизоде. Также я работаю в Golden Harvest, а значит, помогаю моей собственной компании. Если фильм идет плохо, то тогда проблемы будут и у меня, когда я захочу делать следующий фильм. Я хочу работать со Стенли, но, если фильм неудачный, то Golden Harvest не хочет, чтобы я в нем участвовал. Поэтому я снялся в эпизоде, они изобразили меня на постере, и, т.к. фильм не имел огромного успеха, то все было достаточно хорошо.

**- В прошлые несколько лет Вы объявили несколько проектов, которые уже сделаны. Вы не могли бы прокомментировать их положение? Начиная с «Сингапурский бросок» Golden Harvest предложила экип комедию для международного рынка, которая была объявлена еще пять лет назад.**

- Эта! Golden Harvest хотела, чтобы я сделал еще один американский фильм, но такой, чтобы там было больше экип комедии. Были предложены Том Хенкс и Чев Чейз в качестве соактеров. Но ничего так и не было подтверждено, и, если честно, то я не хотел больше делать ни одно американского фильма, потому что те два, которые были сделаны раньше: «Большая драка» и «Защитник», не только не пошли в Азии, но и провалились в Америке. Кажется, что западной публике больше нравятся мои гонконгские фильмы, нежели американские, поэтому сейчас я делаю мои фильмы, как гонконгские международные.

**- «История Фримена» - это проект, который, как я знаю, вы хотите сделать уже долгое время. В 1991 году фильм был объявлен, как собирающийся начинаться выпускаться с Buddhist Fist в главной роли и режиссером Тцуй Сиу Мингом. В фильме должно было быть немного драки и много драмы и эмоций, и несколько невероятных трюков с огнем. Я разговаривал с обоими лучшими хореографами Гонконга: Питером Пау («Спаситель Души») и с Вашим бывшим помощником режиссера P'ng Kialek о фильме, и они оба сказали мне, что к проекту**

**Электронную версию подготовили – Анастасия Корнеева aka Anaesthesia (компоновка, коррекция, 36 редактирования), Bulat aka Bulat (продюсирование), Ольга Гревцова aka Olulhasha (сканирование англ. печатного варианта книги), Елена Арсентьева aka Helen (сканирование фотографий).**

**Переводчики: Мария Щербакова ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), Анатолий ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)), Лилия ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))**



*присоединили группу по спецэффектам из «Backdraft» и что были запланированы несколько невероятных трюков с огнем. Каков статус этого фильма сейчас?*

- Когда-нибудь я его сделаю. Вы знаете, что мы уже потратили несколько миллионов гонконгских долларов на подготовку к фильму. Идея этого фильма мне первому пришла еще очень давно, и когда я увидел фильм Рона Ховарда, то знал, что мы могли бы сделать спецэффекты, которые нам нужны, но они будут больше, чем в «Backdraft». И потом, когда мы были уже готовы к производству, второй гонконгский телеканал ATV сделал драматический сериал о пожарниках, названный «Огонь». Поэтому я отложил фильм. Я знаю, что когда-нибудь его сделаю, т.к. мне нравится сценарий и эмоции этого фильма.

*- Что о Вашем восточно-западном?*

- Собираюсь сделать. Вы знаете, что идея «Разборки в Бронксе» пролежала у меня несколько лет. Я так много раз был готов начать съемки одно из них, но затем что-то случалось, и я останавливался, занимаясь другим проектом.

*- В будущем Вы хотите больше заниматься режиссурой, чтобы Вы могли больше контроля уделять истории и тому, как она изображается?*

- Да, я хочу больше заниматься режиссурой, но это трудно – особенно в Азии – не важно, какой ты режиссер, они все равно не уважают тебя. В таких странах, как Тайвань, Таиланд, Филиппины, тебя не уважают. Они просто вырежут диалоги и оставят только бои. Их не волнует диалог, только драки. Поэтому здесь история не работает. Когда я смотрю на американские фильмы: драма, истории- все великолепно. Они не отдают драке такого большого внимания. Я хочу хорошую историю, хорошую драму и хорошую драку. Но мои фильмы всегда обрываются из-за вырезок – они делают мой фильм похожим на чепуху – только драка, драка, драка, драка. Даже когда мои фильмы попадают в Америку, американская компания производитель делает тоже самое. Они просто вырезают комедийные и драматические вещи, и, в конечном итоге, все, что Вы видите, это, как Джеки Чан дерется, дерется и дерется.

*- И как Вы тогда сможете это контролировать?*

- Я не уверен. Джеймс Камерун снял «Титаник» в Азии. Я не думаю, что результат был бы настолько хорош, если бы они его порезали. Сейчас американские режиссеры очень могущественны, в этой стране они могут сказать: «Ты не можешь резать мою версию, потому что она моя. Я тебя засужу». Вскоре другие страны узнали, что, если ты пытаешься изменить американское кино, то они могут засудить тебя, и ты потеряешь деньги. Гонконгские режиссеры не так могущественны, мы не можем засудить, поэтому позволяем монтировать наши фильмы. Гонконгские производители фильмов вынуждены монтировать свои фильмы. Кроме того, китайский язык не является национальным. В Америке каждый слушает американский английский, поэтому, когда наши фильмы – которые были изначально сняты на китайском, выпускаются в этой стране, то они все дублируются, дублируются, дублируются. Т.о. редакторы думают, что было бы гораздо проще просто все вырезать, что было диалогом, и это заставляет меня стыдиться. Я действительно надеюсь, что когда-нибудь я смогу снимать здесь, и никто не сможет монтировать мой фильм. Даже сейчас, когда я знаменит, они все еще продолжают вырезать полчаса из моего фильма.

*- Это ужасно и опережает мой следующий вопрос. Вы актер в том, что делаете – не только в игре, но и в хореографии и в режиссуре. И как великий художник, вы понятно не хотите, чтобы люди пачкали Вашу работу. Я бы хотел спросить Вас, каково Ваше определение «художника».*

- Как я уже сказал раньше, Вы единственный, кто называет меня артистом. Многие люди говорят: «А, ты артист». Я не знаю. Кто я? Я просто знаю, что делать, поэтому я снимаю фильмы. Я просто знаю, что делаю такое кино, какое мне нравится, и мой герой говорит те вещи, которые мне нравятся. Да. Много людей спрашивают меня: «Какова твоя мотивация для этого? Какова твоя философия кинопроизводства?». Я просто знаю, что, если я хочу этот кадр, то надо повернуть камеру сюда, т.е. я просто знаю, как это делать. Это путь, по которому создаются фильмы Джеки Чана. Но я не знаю, действительно ли то, что Вы говорите обо мне, есть я. Я не знаю, актер я или нет. Если Вы говорите, что я актер, то я отвечу спасибо. Если Вы скажите, что я бизнесмен – ОК. Если Вам не нравятся мои фильмы – извините. Самая главная вещь, которую я всегда говорю себе и моим ребятам: «Вы можете врать публике, но только не себе». Когда я снимаю фильм, то делаю это в первую очередь для себя, а не для публики. Если я смотрю на него, и он мне нравится, то тогда показываю его публике. И потом я могу сказать им: «Это мой фильм, это фильм Джеки Чана». Если фильм мне не нравится, то я никогда не буду раскручивать его. Как я могу советовать публике пойти и посмотреть то, что я считаю ужасным? Никогда!

*- Что Вы испытываете по отношению к фильму, который сейчас снимаете, к «Часу Пик»? Вы им довольны или нет?*

- Я счастлив, что снимаю американское кино, но меня не радуют ограничения американской машины кинопроизводства. Однако я хочу ее изучить, поэтому и приехал в Америку для съемок этого фильма. Я сказал себе: «В этот приезд в Америку я буду ходить три месяца в школу. Без обид». Эти три месяца даны мне для изучения их системы. Понять, почему у них такой большой бюджет фильма, как они работают на съемочной площадке. Почему у них так много камер и людей на площадке. Я просто хочу поучиться. Но с того времени, как я приехал сюда в этот раз, я до сих пор этого не делал. У них так много людей; у них есть режиссер, режиссер камеры, режиссер редактора, музыки – у них слишком много режиссеров. Самый могущественный – продюсер и еще первый помощник режиссера, который может сказать: «Вы должны пойти на ланч». «Почему?». «Потому что должны пойти». И все идут на ланч, затем съемка заканчивается, и все идут домой. Сейчас я не использую ничего, только учусь. Пока кино не будет закончено, у меня нет шансов узнать, как оно будет выглядеть. Я подожду, что скажет публика. Или «Нет, Джеки, нам нравится твой стиль. Нам не нравятся, что ты делаешь американские фильмы». Тогда я перестану. Или я научусь хотя бы чему-нибудь. В конце концов, это не важно.

## О хореографии боевых сцен

Есть что-то волшебное в боевых сценах Джеки Чана. Это очаровывающая смесь действия, фантазии и боевого реализма, которую можно увидеть на экране. Последовательность борьбы Джеки оживает и вовлекает в себя аудиторию, так сильно, что зрители облегченно вздыхают (наряду с Джеки), когда он наконец побеждает.

Кроме того, что он является талантливым актером боевых искусств, что позволяет ему исполнять фактически любую боевую технику, Джеки также превосходный атлет. Это способствует расширению возможности его выбора и способностей к импровизации в последовательностях его борьбы. И тогда становится очевиден факт, что в течение последних двадцати лет, Джеки работал рядом со всеми большими звездами боевых искусств. Он был каскадером в двух картинах Брюса Ли, которые были сняты в Гонконге и, несомненно, изучались на предмет того, как Ли работал над введением его собственных феноменальных боевых приемов. Позже, Джеки работал с Само Хунгом, который был не только его "старшим братом" со времен Пекинской Оперы, но также и один из лучших координаторов трюков на юго-востоке Азии. Но, являясь непосредственно актером, Джеки создал свое собственное уникальное действие, смешав комедию с борьбой, помещая свой собственный и уникальный штамп на каждый боевой прием, который он исполняет. И он не показывает абсолютно никаких признаков замедления.

*- Джеки, в своих фильмах Вы боролись со многими западными актерами боевых искусств, включая Била Уоллиса ("Супернога"), Бенни Уркидеса, Кита Вимли, Ричарда Нортон, и Гэри Даниелса. В то время, как в ваших фильмах они выглядят хорошо, возвращаясь на запад и делая фильм там, они никогда не выглядят так эффектно. Почему так, как вы думаете?*

- Хореография! Действие или хореография боевых искусств очень важны. Постановка камеры, монтаж, темп борьбы, все эти вещи очень важны. В реальной жизни вы можете быть самым великим боевым актером или самым великим уличным бойцом во все времена, но если у вас бедная хореография, монтаж или если вы не понимаете, как соединить кинематографическую сцену борьбы, вы не будете выглядеть так хорошо. В Гонконге, все режиссеры фильмов-действия имеют широкие знания в различных боевых искусствах, расположений камеры, скорости фильма, техники монтажа и так далее. Я знаю эти вещи сам, потому что я делал фильмы большую часть своей жизни. Вы не можете просто подбирать это, как вам вздумается. В Америке лучшие спецэффекты, лучшие компьютерные эффекты, лучшие механические эффекты, в то время как в Гонконге, только базисные спецэффекты. Для сцен борьбы, США все еще далеко позади нас. Они не понимают, как снимать борьбу. Я работал в Америке и посетил много мест съемок фильма.

Но сколько раз случается, что режиссер действия в американском фильме даже не смотрит в камеру, позволяет только себе одному монтировать сцену. Это не хорошо, должен быть монтажер, который понимает темп, который знает, как соединить сцену борьбы. Но если он не делал хореографию этого, он не понимает, как соединить это в комнате монтажа.

*- Что Вы думаете о боевых искусствах, которые представлены сейчас в кино другими актерами?*

- Сейчас в кино они больше не используют действительно боевые искусства. Так или иначе, нет классических боевых искусств. Это действие, действие - это больше чем просто борьба. Это скорее бокс. Даже удар ногой разный. Кроме того, сейчас слишком много людей дерутся ногами в кино. И я не хочу делать эти удары. Я хочу быть особенным. Ван Дамм дерется ногами, каждый так дерется - это большая вещь, очевидно. И я хочу, чтобы мои фильмы отличались, и я не дерусь ногами так много. Я делаю более трудные вещи, например, прыгнуть на диван и подняться на крышу. Я делаю так много разных вещей, например, дерусь кулаками на велосипеде, или я слегка ударю ногой на мотоцикле. Я хочу использовать что-то другое, не только стоять там и драться - бум! Или высоко ударить.

*- Есть одна вещь, которую я заметил - Вы делаете свои боевые сцены практически. Например, если есть что-то на столе, что Вы можете использовать, чтобы помочь себе выбраться из затруднительного положения, Вы используете это в сцене борьбы скорее, чем обычный североамериканский метод поднять свои кулаки, нанести удар по направлению к камере и потом вырезать сцену, чтобы показать крупный план противника, который получает удар по челюсти. Это важно, потому что, в то время, как Вы исполняете свои невероятные трюки, наполненные мастерством боевых искусств, Вы остаетесь правдоподобным для аудитории. Является ли это тем, что Вы преднамеренно намеревались поместить это в сцены борьбы, или это то, что однажды случилось и развилось с течением времени?*

- Я даже не знаю. На днях я пошел в видеоматериал посмотреть что-нибудь, и я был потрясен, сколько там "биографий" обо мне! [Смех] Там их слишком много. Но, посмотрев на коробки, и, позже, смотря на свое старое кино, которое я делал двадцать пять или тридцать лет назад, я понял, что это почти, как смотреть на другого человека. У меня было почти чистое классическое кунг-фу в фильмах, я исполнял технику из разных стилей боевых искусств. Это было бы бесполезно, к примеру, стулья в сценах борьбы или другие вещи, бой в традиционной манере мог вестись только врукопашную.

*- Как Вы разрабатываете последовательность борьбы? Что является наиболее трудным аспектом в Вашей хореографии?*

- Для координатора трюков в хореографии всех сцен борьбы, наиболее трудная вещь – придумать, кто будет инициатором борьбы между двумя людьми - как дерущийся нанесет первый удар? Это очень трудно. Затем вы думаете о том, что является причиной того, почему персонаж собирается драться? Каковы его побуждения для первого удара? Затем, когда вы определились с первым ударом, становится очень легко определить остальные условия, например, какие углы камеры использовать, и тому подобные вещи. Когда разъединить борющиеся стороны? Поймать их дыхание? И тогда возобновить борьбу? И тогда, какими будут удары, которые подойдут для них в данный момент борьбы?

Должно быть рассмотрено много вещей, когда делаешь хореографию сцены боя, кроме просто вереницы методов, потому что мы не два дерущихся джентльмена [принимает позу Джона Л. Салливана и принимает вежливое выражение]: "Хорошо, теперь мы будем бороться." Так драка не начинается в наши дни. Это скорее происходит так: "Ты убил мою сестру, я убью твоего отца! Аааа!" [Подпрыгивает и наносит несколько быстрых молниеносных ударов] Как борец, вы должны думать о том, чтобы начать бороться с этим человеком раньше времени, и вы будете искать все, чтобы это осуществить. Если вы видите



стол, вы, вероятно, пнете его на противника, потому что тогда стол мог бы ударить его и травмировать, или, по крайней мере, это отвлекло бы его внимание так, чтобы вы могли закрыть промежуток между началом борьбы - бум! [изображает задний удар в мнимого противника]. Вы делаете какое-то движение или думаете: "Как я могу сделать первый контакт?". Вот это важно. Вы должны поместить и процесс мысли и эмоции персонажа в последовательность борьбы, особенно в начале борьбы.

Вот так я делаю хореографию моих сцен борьбы. Это смесь различных вещей. Это не так: "ОК, мне не нравишься ты. Я не нравлюсь тебе. Так что, давай выйдем и будем драться. Готов? [Поднимает руки в положение борьбы] Да, теперь я готов - Бум! Бум! Бум! [Моделирует бросаемые удары, затем встает в позу борьбы еще раз] Теперь давай сделаем это снова." Это совсем другая вещь. То, как я делаю хореографию сцен борьбы, было фактически большой помощью мне, чтобы стать хорошим режиссером, потому что, когда я учу людей драться, я также обучаю их эмоциям и побуждениям помимо их действий. Например, почему я толкаю стол, почему я делаю это, почему я делаю то. Так позже, моя хореография боевых искусств изменяется от чистых боевых искусств к действию. Сейчас двадцатое столетие, почти двадцать первый век - как можно оправдать борьбу таким образом? Нет, это смешно. Использовать классические, традиционные позиции кунг-фу и методы стиля джентльмена подходят для комедии. [Бросает ряд ударов дикого человека и тогда быстро пытается принять классическую позицию кунг-фу, чтобы это выглядело как будто предыдущие удары, были частью его стиля, и не просто дикое размахивание] Сейчас не так, как прежде. Я тот, кто действительно хочет изменить вещи такого типа и делать хореографию борьбы более новой и современной. Вы видите, это не только боевые искусства, но с танцем, с ритмом и всем остальным.

**- Вы должны заметить огромное различие между Вашим подходом и подходом Ваших американских коллег по киномиру.**

- В большинстве американских фильмов особенностью борьбы являются действительно только старомодные боевые искусства. [Принимает несколько классических и театральных позиций и методов борьбы] И это неправильно. Сейчас, конечно, есть аудитория для этого типа борьбы, но она маленькая. Только несколько человек составляют этот тип аудитории. Большинство зрителей любит видеть реальную вещь, не старую традиционную. Они любят естественные вещи, бороться по-настоящему – вот естественная комедия.

**- Вы упомянули, что, когда Вы пинаете стол, например, к противнику, чтобы начать борьбу, это приносит много эмоций в Ваши сцены борьбы, принимая во внимание, что Жан-Клод Ван Дамм, например, кажется, предпочитает использовать ортодоксальный удар ногой, который многие кинолюбители находят невероятным.**

- Я думаю, каждая звезда действия - не только Ван Дамм - Сталоне, Чак Норрис, любой - хорошие борцы и боевые актеры. Или если не хорошие борцы, по крайней мере, хорошие актеры. Единственная причина того, что Джеки Чан стал особенным, потому что они не знают, как делать хореографию, они только знают, как бороться. И когда они делают фильм действия, возможно, их режиссер не боевой актер, он просто режиссер. Что означает, что когда они борются, они борются неправильно. То есть, когда в фильме подойдет время действия, это не будет иметь смысл в некоторых местах. Это не выглядит так же хорошо, как фильм Джеки Чана. Почему? Потому что, когда я руковожу всеми сценами борьбы, я

руководжу самим собой. И, самое важное, я использую своих собственных каскадеров. Даже если бы я делал фильм, где вы были бы режиссером, когда пришло бы время снимать сцену борьбы, вы бы отошли в сторону, а я руководил бы. Именно это делает мой фильм действия более захватывающим, чем у других людей. Это не означает, что я лучше, чем Ван Дамм - нет, потому что Ван Дамм хорош. Но люди в Америке должны слушать одного человека, который говорит им как бороться. Тогда, если актер хочет сделать удар, но его каскадер не знает какой должна быть надлежащая реакция, и оператор, который является хорошим фотографом, но не знаком с тем, как сделать идеально сцены действия в фильме, и режиссер больше ориентируемый на драму, чем на действие - все эти вещи объединяются и сцена действия не получается. Когда вы смотрите на действие Джеки Чана, это работает. Почему? Потому что я использую своего собственного оператора, своего собственного человека, который занимается освещением, своего собственного каскадера; я - режиссер, я - координатор трюков, я - актер! Так что я делаю все.

**- Вы способны рассказать историю своей хореографией. Большинство людей на Западе просто делают пинок по направлению к камере, а затем вырезают и вставляют реакцию отдаляющегося назад противника, но Вы рассказываете историю посредством своей хореографии. Это настоящее искусство.**

- Почему, когда я борюсь, людей это больше интересует? Потому что я режиссер. Как я могу говорить это? Я просто не понимаю, почему в Америке, когда, например, делали фильм "Парк Юрского периода", они снимали часть в Калифорнии, озвучивание другого динозавра делалось в Нью-Йорке, а большого динозавра снимали в Питсбурге. Они отдельные. И когда они делают спецэффекты, у них пять команд и, позже, они объединяют это все вместе. Я смотрю много азиатских боевых сцен в Гонконге и очень часто вижу, что режиссер хороший, но он не знает как драться. Когда он снимает диалоги, координатора трюков на площадке нет. Возможно, он где-то дурачится, возможно, он смотрит другой фильм. Большие координаторы трюков всегда заняты, возможно снимая пять или десять фильмов в одно и тоже время. У них нет времени, чтобы создавать разные действия, которые подходили бы каждому характеру. Вместо этого, они идут к фильму "А" и говорят людям сделать "три удара и один пинок". Затем они идут к фильму "В" и говорят им "три удара, один пинок". Потом они идут на другую съемку фильма и говорят им "три удара, один пинок". Одни и те же вещи, потому что у них нет времени создавать новые вещи. И когда режиссер снимает сцену диалога/драмы, он вызывает координатора трюков. Он входит и говорит, "Действие! Крис Такер борется против Джеки, Джеки побеждает его и тогда уезжает. Два удара, один пинок." Закончено. Когда фильм закончен и вы видите это, вам становится скучно, потому что даже в борьбе есть драма. Но у этого нет драмы.

**- Когда Вы столь творчески и знаете из опыта, что делать для захватывающей и успешной драки, что заставляет аудиторию действительно наслаждаться фильмом, расстраивает ли Вас это и побуждает работать с американскими режиссерами, у которых нет тех же знаний и которые не чувствуют действие так, как Вы?**

- Да, это меня расстраивает. И также, иногда, когда это не мое дело, я хочу сказать режиссеру: "Вы должны сделать это для этого персонажа". То, какой вы делаете борьбу зависит от типа персонажа, которого вы играете. Как в фильме, который я сейчас снимаю [Час пик], борьба персонажа Крис Такера более комична. Мой вид борьбы должен быть подобен борьбе

Джеймса Дина - пам! пам! - вы знаете, чисто и точно. Сильный. Затем идет комедия. Какой вид борьбы персонажа является наиболее серьезным? Плохой парень. Когда я смотрю американский кинофильм, каждый пинается! Мощь актера становится меньше, когда он пинает. Если актер собирается пинать, хорошо, тогда позвольте этому парню сделать только удар и позвольте другому парню делать различные вещи. Вы должны создать много различных вещей. Когда я руковожу, я не могу управлять, если я не нахожусь на месте съемок и не могу сказать актеру: "Когда ты начинаешь драться, это вид удара, который тебе нужен."

## О координации трюков

Его смесь, состоящая из юмора и умопомрачительных трюков, определила стиль, который Джеки Чан придумал в начале 1980-х и поднял до непомерных высот – стиль, который американские фильмы только начинают пробовать. Лос-анджелесский кинописатель Манола Даргис недавно заметил: «Скоро десятилетие с того времени, как Джеймс Камерун использовал актеров на летательных аппаратах в *«Правдивой лжи»* (благодаря голубым экранам, надо заметить). Ответом на это от Азии Арнольду Шварценеггеру был качающий воздушный шар из *«Доспехов Бога»*».

Чан был близок к смерти во время своего 45-футового падения в *«Доспехах Бога»*. Среди других похожих случаев он был случайно задет вертолетом во время свисания с поезда в *«Полицейской истории III»*. Великолепный мастер боевых искусств и акробат Джеки построил свою легенду, рискуя своей жизнью ради этих фильмов. *New York Times* заметила, что «Более чем двадцать лет он отказывается от того, чтобы каскадер выполнил за него опасный трюк». Поклонники видят доказательство этого в неудавшихся кадрах, которыми обычно заканчиваются его фильмы. Другими словами, Джеки Чан сам по себе самый большой спецэффект.

**- На что Вы смотрите при выборе каскадера?**

- Я тренирую их.

**- Вы их тренируете сами?**

- Да. У меня сейчас есть молодой человек, который на меня работает. Когда он пришел ко мне в команду, то был просто мальчишкой. Он просто вешал подушки, устанавливал безопасные вещи и т.п., пока я не решил, что он готов для вступления в мою группу. Когда-нибудь я думаю, что он достаточно хорош и беру его в свою команду. Они знают, что если продержатся, то у них будет шанс [на экране] драться со мной, что их очень стимулирует. Я имею в виду то, что больше никто не может драться со мной в Азии. Не важно насколько хороши каскадеры, они будут ждать до тех пор, пока я не решу, что они готовы.

Если, например, Вы были бы здесь актером, и я разговариваю с Вами, то, как только надо будет драться – Вас выпадают. Я замещаю Вас каскадером и меняю его прическу на Вашу. Мой каскадер дерется со мной, потому что, если бы это были Вы – не важно насколько Вы хороши – мы были бы не знакомы друг с другом. Поэтому, когда Вы ударяете меня ногой или рукой, я могу накинуться слишком рано или буду волноваться об ударе и, поверьте мне, меня уже слишком много ударили. Я уже так много раз был ранен от людей, которые не были моими каскадерами; мой нос был сломан три раза, потому что я доверяю людям; зуб был выбит, потому что человек, с которым я дрался, не очень хорошо контролировал свою технику, по крайней мере, не так как надо было. Я не говорю, что сам не делаю ошибок. Мои собственные каскадеры тоже ударяют меня, но это нормально – я доверяю им – и это несчастный случай. Если Вы ударяете меня или боретесь со мной, то я испуган, т.к. может произойти несчастный случай. Но со своими каскадерами шансы быть поврежденным очень сильно снижаются. Мы можем драться на полную мощность – [нанося удары ногами и руками] бац! бац! бац! бац! бац! бац! – мы знаем ритм каждого!

**Электронную версию подготовили** – **Анастасия Корнеева aka Anaesthesia** (компоновка, коррекция, редактирования), **Bulat aka Bulat** (продюсирование), **Ольга Гревцова aka Oluhasha** (сканирования англ. печатного варианта книги), **Елена Арсентьева aka Helen** (сканирование фотографий).

**Переводчики:** **Мария Щербакова** ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), **Анатолий** ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)), **Лилия** ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))



Если сегодня найти в Америке очень талантливого европейского каскадера, как Вы, или еще кого-нибудь, чтобы драться со мной, то это будет самая худшая боевая сцена Джеки Чана за все время. Почему? Потому что, когда Вы будете собираться меня ударить, я уже уклонюсь от Вас. Если в сцене Вы должны ударить меня палкой со спины, то я уже закроюсь и попытаюсь уйти от Вас, потому что действительно боюсь того, что Вы действительно хотите меня ударить. Но мои каскадеры могут ударить меня битой – бум! – и вы можете видеть это по моей рубашке, но я буду оставаться на месте и принимать этот удар, т.к. знаю, что они сделают все, чтобы уберечь меня от ранения. Вот что мы хотим в боевой хореографии. Вот почему я везде и всегда вожу своих каскадеров с собой.

В «Разборке в Бронксе», когда они бросали в меня бутылки на узкой улице – бум! бум! бум! – я доверял им и сказал: «Давайте, ударяйте меня этим-то прямо сюда в руку», и они это делали. Но, если бы Вы были там, среди бросающих, то я предпочел бы быть оттуда миль за десять подальше, нежели стоять там. Я мог бы немного двинуться, потому что мы не привязываемся к друг другу – или Вы могли бы бросить не туда, куда я ожидаю – и я буду поранен. Такая стратегия очень отличается от других звезд экшена, которые могут использовать один состав каскадеров для одного фильма и другой – для другого. Как можно создать реалистичную боевую сцену с таким подходом? Вы должны полностью доверять людям, с которыми работаете, вам надо хорошо знать друг друга, ваш ритм и координацию. Это главное. Вы можете выставить на боевую сцену друг против друга двух прекрасных бойцов, но это не значит, что этот бой будет приятен для просмотра публикой. В фильмах бои – другие, нежели Вы можете увидеть на турнирах по боевым искусствам или на матче по боксу. Там это сарай! Но это также хороший бой для просмотра, который захватывает. Но в фильме все – ритм, и он требует другого типа боя. И даже в фильмах с участием экшен звезд, актер не хочет быть ранен и говорит: «Не разбейте мне нос, не ударьте меня по лицу» – он напуган! И это тянется через весь фильм, и по-настоящему подрывает их возможность для полного отображения личности своего персонажа или смысла в их боевых сценах.

**- Вы действительно подняли координацию трюков и боевую хореографию до уровня искусства. Вы привнесли элемент души или искренности в Ваши боевые сцены, что делает Вашего персонажа безупречным.**

- Да, мне нравится экшен, но я ненавижу насилие. Вот почему в моих фильмах вы не найдете много насилия. Если Вы скажите: «Ваши фильмы жестоки», я отвечу: «Это хорошее насилие; я не показываю кровь из носа, нет сквернословия, как, например, в других голливудских фильмах, где в каждой сцене можно услышать «пошел ты на \*\*\*» и т.п.» У меня никогда не было диалогов такого типа. Также у меня никогда не бывает оружейных боев, где кто-то стреляет, и затем у парня, в которого стреляли, появляется кровь вокруг рта, носа и т.д. Вот почему, когда я проектирую свои боевые сцены, они больше похожи на искусство, на танец, на ритм. Как чечетка «ба-да-да-бум-бум, ба-да-да-бум-бум».

**- Данное воспитание в Пекинской Опере носило очень жесткий режим, и является фактом то, что Вы не раз ставили свою жизнь в своих трюках для того, чтобы дать публике самое лучшее. Так вот, когда Вы смотрите на большинство североамериканских каскадеров, которые жалуются на трюки, которые гораздо**

**Электронную версию подготовили** – Анастасия Корнеева aka Anaesthesia (компоновка, 45  
коррекция, редактирования), Bulat aka Bulat (продюсирование), Ольга Гревцова aka  
Olulhasha (сканирования англ. печатного варианта книги), Елена Арсентьева aka Helen  
(сканирование фотографий).  
**Переводчики:** Мария Щербакова ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), Анатолий ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)),  
Лилия ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))

*проще тех, что делали Вы, Вас это не расстраивает? Это не побуждает Вас думать: «Эти парни просто не знают, что такое тяжелая работа»?*

- [эмпатически] Нет. Я думаю по-другому. В действительности в начале я учился моему экшену, моему удару руками – большинству моих ударов руками – у американских каскадеров. Раньше в гонконгской киноиндустрии мы все дрались в классическом стиле – [показывает несколько классических серий из блоков и ударов]. Вдруг в Гонконг приехала американская съемочная группа, чтобы снимать «*The Sand Pebbles*», для чего они использовали гонконгских каскадеров. Они научили нас, как надо делать ответное действие на удар рукой. Это был фильм о лодке и стрельбе, они также использовали некоторых гонконгских актеров. Это было американское кино.

*- Как давно это было?*

- О, это было где-то лет 35-40 назад. Американские каскадеры решили научить гонконгских каскадеров, как правильно реагировать на удар руками в кино, и как правильно их наносить.

*- И сейчас это вернулось на круги своя, т.к. теперь американцы смотрят на гонконгские фильмы для того, чтобы научиться делать трюки и боевые сцены.*

- Все те годы мы изучали это: реакцию и удар. После этого мы продолжали создавать новые вещи. Однако, американские кинопроизводители за все годы после этого были сконцентрированы больше на компьютерной графике и тому подобных вещах, и отошли от того, над развитием чего мы работали из-за трестов и страховых организаций. Позже они ушли в крупные трюки, парашюты, бьющиеся машины, прыжки на мотоциклах, и в этом виде трюков Америка до сих пор самая лучшая. У нас не получается снимать такие же сцены с парашютом, мотоциклами, потому что у нас нет такого типа помещения в Гонконге. Даже, если у вас есть мотоцикл, то нет места для прыжка! Нет места! Поэтому мы работали над такими небольшими вещами, как удары ногами и руками. Почти без остановки в течение пятидесяти лет мы улучшали наш боевой экшен. Особенно я. Это как ходить каждый день в школу. Как много вещей я могу создавать каждый день? Много вещей. Посмотрите на американские фильмы. Как много вещей создано компьютерами? И они самые лучшие. Таким образом мы учимся у Америки спецэффектам, а Америка у нас – ударам ногами и руками, маленьким вещам.

*- Вы думаете, что большинство американских постановщиков трюков берут идеи из Ваших фильмов?*

- Я верю в то, что есть много американских постановщиков трюков, которые видели мои фильмы. Я могу сказать, что, когда мои фильмы выпускаются в Азии, они уже посмотрели их. После этого они выпускают копии моих трюков и боевых сцен в своих собственных фильмах еще до того, как мои фильмы появятся в Америке.

*- Что Вы думаете, когда видите созданные с большими усилиями Ваши трюки и боевые сцены в ворованных американских двойниках, причем абсолютно без какой-либо финансовой компенсации.*

- [смеется] Я счастлив.

**- Действительно?**

- Да, потому что сначала я научился этому у американских каскадеров. Только после этого я начал создавать свои собственные вещи. После того, как я создал мои собственные приемы, каким-то образом технология в фильмах поднялась. Я смотрю на видео Бастера Китона и думаю: «Ухты!». Я обнаружил, что Бастер Китон, Гарольд Ллойд и я имеем одинаковые тип идей по поводу того, как делать фильмы. Потом я обнаружил, что у меня и такой же талант.

**- Но разве Вы не расстраиваетесь, когда видите, например, как в фильме «Танго и Кеш» с участием Сильвестра Сталлоне и Курта Рассела присутствует Ваша сцена с остановкой автобуса?**

- Нет!

**- Но ведь это, как Ваша картина – то, что было создано Вами. Это не расстраивает?**

- Нет, потому что я уважаю Сталлоне, он мне нравится. Он – мой герой. Также как и Спилберг. Когда я смотрю фильм Спилберга «Индиана Джонс и Храм Судьбы», то вижу полностью скопированную мою сцену с велосипедом из «Проекта А». Я использовал велосипед, а он мотоцикл. Но я счастлив, что даже такой великий режиссер чему-то научился от меня! Это делает меня счастливым. Но я тоже учусь на других фильмах. Просто я создаю свои собственные вещи. Я считаю, что в этом киномире каждый копирует друг друга.

**- Я знаю, что вы повредили свою лодыжку во время съемок «Разборка в Бронксе». Что случилось?**

- Это был достаточно легкий трюк. [смеется] По каким-то причинам я всегда получаю травмы при выполнении легких трюков! Как, например, это случилось при съемках «Доспехов Бога», когда я свалился с дерева и чуть не погиб. Когда я выполняю трудный трюк, я более осторожен. Однако, трюк в «Разборке», при котором я сломал две кости, был очень простой. Я прыгнул с моста на палубу катера на воздушной подушке. Когда я приземлился, то упал вперед и мог удариться головой о кабину, поэтому я повернулся при приземлении. Но палуба катера была покрыта специальным нескользким материалом, поэтому мое тело развернулось, а вот лодыжка нет! [смеется]. Идите и посмотрите кино, гораздо проще увидеть это, нежели объяснить!

**- Вы сделали так много фантастических трюков в течение всей Вашей карьеры. Но какой трюк произвел на Вас самое большое впечатление?**

- Вы говорите о больших трюках? Ничего из того, что я сделал, так меня не впечатлило. Такие трюки могут выполнить множество людей – вопрос лишь в том, будут ли у вас на это деньги. Когда я выбираю для себя трюк, то представляю первую сцену, вторую, сцену погони и т.д. Это толкает меня к той точке, когда публика говорит: «Давай Джеки, сделай это!». Потом я просто делаю большой трюк, и публика говорит: «Да!». Если я скажу, чтобы этот трюк сделали другие каскадеры, то они выполняют его также, потому что они будут думать: «Сегодня день, когда я – Джеки Чан. Это делает меня особенным».

Я не считаю, что делать трюки, это нечто особенное. Чем я действительно горжусь –

**Электронную версию подготовили** – **Анастасия Корнеева aka Anaesthesia** (компоновка, коррекция, редактирования), **Bulat aka Bulat** (продюсирование), **Ольга Гревцова aka Oluhasha** (сканирования англ. печатного варианта книги), **Елена Арсентьева aka Helen** (сканирование фотографий).

**Переводчики:** **Мария Щербакова** ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), **Анатолий** ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)), **Лилия** ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))

моей хореографией. Моя техника гораздо сложнее, чем трюк. Вы говорили о моем прыжке с вертолета – каждый может сделать это. Я просто честен. Но, если говорить о моей технике, как, например, сделать удар ногой с разворотом, опуститься, ударить кулаками – бум! бум! бум! – и показать все это красиво и комедийно, вот это действительно гораздо сложнее любого трюка.

Я думаю, что я лучший по части хореографии. Трюки просты, а это гораздо сложнее. Сложные вещи, это, когда я прихожу на съемочную площадку и начинаю придумывать техники. Как я могу сделать бой эмоциональным, и чтобы в нем был элемент комедии? А также, что мне надо сделать, чтобы публика поддерживала меня и хотела, чтобы мой персонаж успешно выполнил трюк? Трюк - это просто. Но сам собой он ничего не значит. Это как пить кофе или прыгать через что-нибудь – у публики не будет эмоционального интереса. Зачем ты пьешь кофе, а потом прыгаешь через здание? Необходимо иметь схему, как, например, в «Разборке в Бронксе», где люди меня избили, а затем преследовали, из-за чего я взбираюсь на второй, третий этажи. Затем меня снова бьют, а я пытаюсь убежать. И когда я могу это сделать, то показываю плохому парню жест «Поцелуй меня в зад!», и убегаю, делая большой прыжок на другое здание. Самое сложное во всем этом не трюк, а планирование. И это и является моим самым большим талантом.

Любой может выполнить трюк. Все мои каскадеры делают отличные трюки, но почему? Потому что они не знают, как это поставить. Почему они меня слушают? Потому что я знаю, как это делать, как: «Нет, это слишком жестоко, добавь немного юмора сюда. ОК, достаточно. Дай я посчитаю – бум! бум! бум! бум! – нет, это слишком скучно. Три удара сюда и один сюда. Разбей стакан, подвинь стол». Затем они выполняют все вместе. Еду домой и редактирую в машине. Сегодня первый, второй кадры. Все собирается вместе, и я думаю о том, что завтра следует добавить еще пару вещей. Теперь достаточно. Или я думаю о последовательности трюков. Предположим, мой персонаж выпрыгивает через окно. В этот момент его начинает преследовать мотоцикл. Когда он начинает ко мне приближаться, я просто прикасаюсь к нему, а затем разворачиваюсь и падаю. Затем на меня падает всякий розничный товар. Я поднимаюсь, переворачиваю навес и ослабеваю – и затем происходит большая ерунда. Вы идете под мостом, заходите в кофейный магазин, и почти ударяете там человека, несущего фруктовый сок. Он очень расстроен, а вы говорите: «Извините». А затем парень разворачивается и наступает на банановую кожуру и падает. Да! Вы создали все картину целиком.

- **Вы носите с собой блокнот, чтобы записать идеи, если они к Вам придут?**

- Да.

- **Вы просыпаетесь по ночам с идеями, которые записываете?**

- Да. Под моей кроватью всегда есть бумага. Я везде ношу с собой все необходимые детали. Если я нахожу что-нибудь интересное, то сразу записываю это. Однако сейчас это стало гораздо проще. Сейчас много электронных писем. Я читаю много книг, даже, если я не очень хорошо читаю по-английски. Если я нахожу что-нибудь полезное, то просто это копирую. Затем вешаю на стену в своем офисе. Вы можете увидеть, что по всему офису у меня развешаны картинки с моими идеями.

**Электронную версию подготовили** – **Анастасия Корнеева aka Anaesthesia** (компоновка, коррекция, редактирования), **Bulat aka Bulat** (продюсирование), **Ольга Гревцова aka Olulhasha** (сканирования англ. печатного варианта книги), **Елена Арсентьева aka Helen** (сканирование фотографий).

**Переводчики:** **Мария Щербакова** ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), **Анатолий** ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)), **Лилия** ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))



## Приложение А

### Фильмография Джеки Чана (не включая детские роли)

1971 - *Little Tiger from Canton* Боевые искусства  
1973 - *Not Scared to Die* Боевые искусства  
1973 - *Heroine* Боевые искусства  
1973 - *All in the Family* Боевые искусства  
1973 - *In the Eagle's Shadow Fist* Боевые искусства  
1976 - *Countdown in Kung-Fu* Боевые искусства  
1976 - *New Fist of Fury* Боевые искусства  
1976 - *Shaolin Wooden Man* Боевые искусства  
1977 - *Killer Meteor* Боевые искусства  
1977-78 - *Snake and Crane Arts of Shaolin* Боевые искусства  
1978 - *To Kill with Intrigue* Боевые искусства  
1978 - *Half a Loaf of Kung-Fu* Боевые искусства  
1978 - *The Magnificent Bodyguard* Боевые искусства  
1978 - *Snake in the Eagle's Shadow* Комедийное кун-фу  
1978 - *Spiritual Kung-Fu* Комедийное кун-фу  
1978 - *Dragon Fist* Комедийное кун-фу  
1978 - *Drunken Master* Комедийное кун-фу  
1979 - *The Fearless Hyena* Комедийное кун-фу  
1980 - *Young Master* Комедийное кун-фу  
1980 - *The Big Brawl* Комедийное кун-фу  
1981 - *The Cannonball Run* Экшн-комедия  
1982 - *Dragon Lord* Комедийное кун-фу  
1983 - *Winners and Sinners* Экшн-комедия  
1983 - *Project A* Экшн-комедия  
1984 - *My Lucky Stars* Экшн-комедия  
1984 - *The Protector* Экшн  
1984 - *Cannonball Run* Экшн-комедия  
1984 - *Wheels on Meals* Экшн-комедия  
1985 - *Fantasy Mission Force* Экшн  
1985 - *First Mission* Экшн-комедия  
1985 - *Police Story* Экшн  
1986 - *Police Story II* Экшн  
1987 - *Dragons Forever* Экшн-комедия  
1988 - *Armour of God* Экшн-комедия  
1988 - *Project A II* Экшн-комедия  
1989 - *Painted Faces* (эпизодическая роль) Полу-документальный  
1989 - *Miracles (Mr. Canton and Lady Rose)* Экшн-комедия  
1990 - *Armour of God II: Operation Condor* Экшн-комедия  
1991 - *Island of Fire* (эпизодическая роль) Экшн  
1992 - *City Hunter* Комедийное кунг-фу  
1992 - *Police Story III* Экшн

1992 - *Twin Dragons* Комедийное кун-фу  
1993 - *Crime Story* Экшн  
1993 - *Supercop II: Project S* (эпизодическая роль) Экшн  
1994 - *Drunken Master* Комедийное кун-фу  
1995 - *Rumble in the Bronx* Экшн-комедия  
1995 - *Thunderbolt* Экшн  
1996 - *Police Story IV: First Strike* Экшн-комедия  
1997 - *Mr. Nice Guy* Экшн-комедия  
1997 - *Who Am I?* Экшн-комедия  
1998 - *Rush Hour* Экшн-комедия

## Приложение В

### Десять Самых Лучших Трюков Джеки Чана

Когда жизнь буквально помещается на одну линию с каждым фильмом, трудно сказать, что один смертельный трюк более достоин последующих. Но среди его напряженной работы, есть десять случаев, когда даже великий Джеки колебался перед выполнением трюка.

Благодаря активной маркетинговой кампании New Line Cinema с “Разборкой в Бронксе”, Джеки Чан теперь стал известен каждой американской семье. Для тех из нас, американцев, кто был уже посвящен в его дикие, смелые, дьявольские проделки и, кто мог принимать участие в секретных беседах о том, кого мы уже знали, он был лучшей экшн-звездой в мире. Но теперь мы больше не особенные, теперь все знают о нем.

К сожалению, теперь мы должны разделить нашу страсть к работе Джеки с остальной частью страны. Но ничего страшного, потому что он заслуживает этого. Однако, для тех из нас, кто действительно ценит и понимает боевые искусства – это хорошо, возможно, это все еще делает нас особенными.

Учитывая кинематографический успех Джеки, весьма рискованно определять десятку его лучших трюков. Даже почти смехотворно, потому что, в конце концов, как можно раскладывать по приоритетам совершенство? Поэтому, следующий выбор - лишь мнение боевого актера, хореографа боевых сцен и поклонника Джеки Чана. Увидев, поверите.

#### 1. На краю

Выступив на край башенных часов, на шестьдесят футов выше группы, кусающих ногти зрителей, Джеки готовится к тому, что будет одним из его самых опасных и лучших трюков до настоящего времени. Актерский состав и команда “Проекта А”, первой «большой» режиссерской попытки Джеки, задаются вопросом тот ли сегодня день. Они ждут, когда он сделает трюк, который проведет линию между храбростью и невменяемостью. “Проект А” выставляет сержанта Морского Корпуса Ма Жу Лунга (Ma Ru Lung) и Королевский Гонконгский Флот против безжалостной банды пиратов Южно-Китайского моря в сумасбродной, безостановочной шумной игре в период наступления нового века.

В действительности это 1982 год и Джеки Чан - новый король гонконгского кино и главная азиатская звезда кун-фу. Все же теперь он становится известен, как комедийная звезда-экшн, которая делает собственные трюки. Снимаемая сцена требует от Джеки, который загнан в угол пиратами, повиснуть в стиле Гарольда Ллойда на минутной стрелке часов, отпустить ее, упасть через два тканевых тента, приземлиться на землю и уйти ошеломленным - все в одном дубле, без тросов, ремней безопасности, матов или стандартных "break-a-fall" приспособлений (картонные коробки, покрытые татами или матрацами).

Во время испытания трюка, с выступа сбросили мешок с землей. Это работало, но, конечно, мешок не может увернуться от падения, в то время как Джеки это сделал. Он не мог быть уверен, что падение не убьет его. Что он чувствовал? Он вспоминает, какие мысли были в его голове: «Я был испуган и не хотел спрыгивать». Съемки встали на неделю, поскольку он ежедневно стоял на выступе, подбадривая себя. Потом это случилось. Циферблат часов качался, он отпустил из рук минутную стрелку и, по сценарию, прорвался через первый тент. Однако, вместо того, чтобы пролететь через второй тент, он шлепнулся мимо него, перевернулся вверх тормашками и опустился на землю головой.

Избежав серьезной травмы, со словами «Zai lai» (Еще раз) прервал рискованный момент. А несколько дней спустя Джеки попробовал трюк снова и у него получилось. Он встал, пошел к камере, потирая себя ("играя", как будто ему было больно), со своим типичным лицом сморщенным гримасой, которая сделала его настолько известным.

## 2. Скольжение с шеста

Как в любом фильме Джеки Чан находит то, что держит его зрителей в напряжении. В американских фильмах, является ли это борьбой или трюком, кажется, что всегда есть вставленный кадр какого-то аппарата или вещи, которая придает предсказуемость последовательности кульминационного момента. Если вы когда-либо видели "Полицейскую историю", то поймете, что в ней нет ничего предсказуемого. Будь то полное уничтожение склона трущоб или второй лучший трюк Джеки - прыжок с шеста в универмаге. Общеизвестно, что это его любимый фильм. Джеки играет инспектора Чана Чиа Чу, который ловит могущественного преступного босса и его прихвостней в диком множестве схваток и преследований, достигающих кульминации в наиболее устрашающем моменте фильма.

Усевшись на корточки на тонких, скользких перилах, Джеки прыгает на десять футов вперед к шесту. Если бы он промахнулся, то упал бы с высоты семьдесят футов и, несомненно, погиб. Никаких ремней безопасности и тросов, только воздух. Перед прыжком он вскрикивает. Это не часть сценария, это психологический вопль сумасшедшего, готового к разумному безумию. Он прыгнул и рискованно схватился за шест, затем соскользнул на семьдесят футов вниз через взрывающуюся электрическую гирлянду, упал сквозь стеклянный потолок (используемый, чтобы затормозить его падение) и приземлился, распластавшись на спине, на холодном жестком полу. В духе "Проекта А", в том же самом дубле, Джеки идет по направлению к камере, "играя" будто он травмирован. Из-за недоразумения, страховщик использовал обычный ток вместо

**Электронную версию подготовили** – **Анастасия Корнеева aka Anaesthesia** (компоновка, коррекция, редактирования), **Bulat aka Bulat** (продюсирование), **Ольга Гревцова aka Oluhasha** (сканирования англ. печатного варианта книги), **Елена Арсентьева aka Helen** (сканирование фотографий).

**Переводчики:** **Мария Щербакова** ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), **Анатолий** ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)),

**Лилия** ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))

низковольтной автомобильной батареи, чтобы зажечь лампочки. Джеки могло убить электрическим током. Этого не случилось, но он сделал замечание: "Вся кожа слезла с моих рук". Конечно, не в первый и не в последний раз Джеки получил ожог.

### 3. Доверительный прыжок

В его наиболее признанной американской работе "Разборка в Бронксе", Джеки играет полицейского, который защищает владелицу магазина, которую беспокоит банда байкеров. Хотя боевые поединки оставляют желать лучшего, фильм предлагает множество необычных видов съемки и показывает несколько чрезмерную работу над трюками. Прыжок Джеки с моста на движущееся скоростное судно, вследствие чего он сломал лодыжку, уже легендарен. Но наиболее пугающим и третьим лучшим его трюком является его версия прыжка Сталлоне с расщелины в "Cliffhanger". Главные различия здесь в том, что это Джеки, что это происходит между высокими зданиями, и нет никакого синего экрана.

Попав в ловушку на крыше, Джеки прыгает на трехфутовый балкон смежного здания, находящийся ниже на сорок футов на расстоянии в двадцать шесть футов. Режиссер Стэнли Тонг первоначально попробовал данный трюк, используя тросы, и решил, что это не выглядит реально. Вместо этого, для Джеки на втором этаже была построена платформа, высотой в двадцать четыре фута, где можно было репетировать, позволяя ему отточить точность прыжка и узнать точное расстояние для разбега. Затем, такое же расстояние было отмечено рулеткой на крыше здания, и он выполнил прыжок вслепую. Конечно, для безопасности положили воздушную подушку, чтобы смягчить его падение, если он промахнется и упадет с восьми этажей вниз. Удивительно, но потребовался всего один дубль.

### 4. Еще один прыжок

Любой из его трюков тщательно подготавливается для того, чтобы обеспечить его зрителям непередаваемые ощущения от просмотра. Это очевидно и в его почтении Индиане Джонсу - фильме "Доспехи Бога", в котором показан его четвертый лучший трюк. Испытывая недостаток в экстравагантной изобретательности его высоко бюджетного продолжения, фильм главным образом известен его близкой встречей со смертью и закончившимся отверстием в его голове в результате простого трюка, который не пошел, как было запланировано.

Кроме того, вечное стремление Джеки к творческому потенциалу и новизне постоянно требует от него изучения и овладения новыми навыками. Похитившие его бывшую подругу монахи вынуждают Джеки украсть остающиеся части "доспехов бога". Джеки решает штурмовать их темный замок и спасти всех, что приводит его, в конце концов, к борьбе с монахами в столовой, а также к ультра крутой конфронтации с квartetом грудастых женщин-амазонок на шпильках и одетых в кожу.

Для заключительного трюка в "Доспехах Бога", Джеки должен был изучить скайдайвинг (свободное падение). Но для него было бы недостаточно просто изучить это и сделать несколько прыжков; он должен был использовать свой собственный сумасбродный метод. Он спрыгивает с вершины горы и в воздухе приземляется на пролетающий мимо воздушный шар, затем он, спускаясь вниз по одной из сторон

**Электронную версию подготовили** – **Анастасия Корнеева aka Anaesthesia** (компоновка, коррекция, редактирования), **Bulat aka Bulat** (продюсирование), **Ольга Гревцова aka Oluhasha** (сканирования англ. печатного варианта книги), **Елена Арсентьева aka Helen** (сканирование фотографий).

**Переводчики:** **Мария Щербакова** ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), **Анатолий** ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)),

**Лилия** ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))



воздушного шара, соскальзывает в корзину. В принципе, парашют там был на тот случай, если бы Джеки промахнулся. Но сумасшедший Джеки Чан поражает снова. Вы бы подумали, что после восстановления от своего неудачного падения, он немного сдержится в исполнении этого трюка. Но "Доспехи" изменили его взгляды на трюки. "Раньше я волновался только о больших трюках в каждом фильме, но после этого я понял, что каждый трюк серьезный", сказал он.

### 5. План нападения

В "Полицейской Истории III: Суперполицейский" Джеки объединяется с материковым инспектором полиции, которую играет Мишель Кан, для помощи Гонконгу. Их миссия - поймать, пользующегося дурной славой, наркодиллера. Пятый лучший трюк Джеки - захватывающий дух трюк с поездом, мотоциклом и вертолетом – нельзя назвать иначе, чем исключительно удивительный. Хотя сценарий битв всегда создается на месте съемок без предварительного обдумывания в сценарных отделах киностудии, опасные трюки обычно хорошо планируются заранее. Однако, чтобы Мишель не превзошла его своей изумительной трюковой работой, которую она исполнила, когда проехала на своем мотоцикле с крутого холма и приземлилась на набирающий скорость поезд полный злодеев, Джеки, решил ее превзойти. Он решил прыгнуть со здания, схватиться за веревочную лестницу, свободно свисающую с борта вертолета, зависнуть на высоте в тысячу футов над городом Куала-Лумпур. Затем пилот ударяет его тело о высокий шпиль здания, Джеки прорывается сквозь рекламный щит высотного здания и опускается на тот же самый движущийся поезд. Недавно Джеки вспоминал на "Шоу Розы О'Доннел": "Это было удивительно, пилотом у нас был парень, который летал во времена Вьетнамской войны. Я был наверху в течение пятнадцати дней, вися на той веревке. Но для безопасности я все-таки надевал ремень безопасности - тысяча футов это длинный путь вниз."

### 6. Транспортная остановка

В отличие от первых пяти трюков, острые ощущения от которых основываются на комбинации работы каскадера, многократных дублях, многочисленных ракурсах камеры, повторяющихся в быстрой последовательности, его шестой лучший трюк выполнен практически на полном "автомате" и привлекает внимание зрителя. В "Полицейской Истории II" из-за своих проделок в первой "Полицейской Истории" Джеки был понижен в должности, став транспортным полицейским и должен найти способ арестовать команду серийных взрывателей, поддерживая в тоже время свои как никогда хрупкие отношения с Мэгги Чунг. Это быстро и безумно.

Джеки бежит поперек переполненной гонконгской эстакады, наводненной автомобилями, он прыгает через разделительную полосу шоссе и, кажется, должен быть сбит приближающимся фургоном. Ему надо довериться водителю в этом трюке, который должен остановиться в заданный момент. Что является особенно искусным в этом трюке - то, что, если вы понаблюдаете за Джеки особо внимательно, то увидите, что он не только не смотрит в направлении приближающегося транспортного средства, но даже и не пытается уклониться от фургона перед столкновением, чтобы попытаться уменьшить отдачу. Он буквально подскакивает к фургону, надеясь, что водитель остановит его

**Электронную версию подготовили** – **Анастасия Корнеева aka Anaesthesia** (компоновка, коррекция, редактирования), **Bulat aka Bulat** (продюсирование), **Ольга Гревцова aka Oluhasha** (сканирования англ. печатного варианта книги), **Елена Арсентьева aka Helen** (сканирование фотографий).

**Переводчики:** **Мария Щербакова** ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), **Анатолий** ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)),

**Лилия** ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))

вовремя. Джеки со смехом вспоминает: "Я помню, что водитель-каскадер не остановился там, где он предполагал это сделать, так что он ударил меня в полную силу. Он чувствовал себя так плохо, но я сказал ему, что он хорошо сработал". Приземляясь перед фургоном после соприкосновения, Джеки отклоняется в сторону, как говорится, вылетая за рамки. Это дико наблюдать.

## 7. Бесспорная классика

В своевольном продолжении "Проекта А" "Проект А II" показывается седьмой лучший трюк Джеки, хотя сцена с надеванием наручников в "Проекте А" бесспорно остается классикой. В "Проекте А II", мы видим отчаянного военно-морского героя Джеки, Ма Жу Лунга, пытающегося накрыть сеть коррупции и шпионажа, вовлекающую в себя каждого: от подкупных полицейских и гангстеров до антиправительственных мятежников и правительственных наемных убийц, а также банду сердитых пиратов, перенесенных из первого фильма.

Во время дня рождения Тянь Хо Ньанг Ньанг (известная богиня), горожане строят огромный кустарный храм. К сожалению две главные стены высотой в пятьдесят футов, похожих на доску объявлений, связаны свободно. После избиения разрушителей Династии Чинг наверху одной из стен, Джеки видит, что изменник-инспектор уходит. Он балансирует между одной из шатких стен, в результате чего она наклоняется. Поскольку стена начинает падать, Джеки бежит вниз по стороне стены против направления падения. Когда стена достигает земли, он просто убегает от нее, как будто он только что сбежал по уклону. Тем временем, другая стена сваливается вниз прямо на него. Также как и в фильме "Steamboat Willie" Бастера Китона, сторона здания обрушивается на Джеки и только одно маленькое покрытое бумагой окно, предотвращает его от того, чтобы быть раздавленным как букашка. Он шутливо благодарит богиню за защиту.

## 8. Подводный мир ужаса

Говорят, что один из способов преодолеть страх - встать перед ним лицом. Одна из вещей, которую Джеки не любит больше всего - это работать в воде. Крайне очевидно в "Полицейской Истории IV: Первый Удар", что Джеки является чрезвычайно слабым пловцом. Все же он бросает вызов своему "страху" по максимальному, выходя за пределы того, что любой из нас сделал бы в воде, даже, если бы мы были великими пловцами. Удивительные трюки Джеки испытывают недостаток в элементах безопасности Голливуда и сняты способом, который гарантирует их абсолютную подлинность. В четвертой части приключений детектива Чана, впервые без Мэгги Чунг, мы видим, что Джеки пытается предотвратить попадание ядерных вооружений в плохие руки. Кроме некоторых дурацких трюков на сноуборде а ля Джеймс Бонд, драки с помощью десятифутовой стремянки и болтания на очень высоких выступлениях здания, восьмой лучший трюк Джеки – это по существу комбинация всего фильма.

Чан и его команда поставили хореографию так, что вся борьба, была снята полностью под водой. Он борется против наемных убийц-водолазов, используя их кислородные баллоны, пока борьба позволяет ему делать это, в то время как обученные акулы-людоеды плавают наверху. Другие водные трюки включают прыжок с сорока футов в студеное, покрытое льдом озеро. Можно подумать, что Джеки переигрывает во

время съемок при минусовой температуре, делая вид, что ему холодно, но он комично показывает, что ему не нужно играть, поскольку он одет в одну лишь легкую кофту. Его симпатичная, похожая на маленького тюленя, двуглазая шерстяная шапка – всего лишь вещь, которая напоминает нам, что Джеки все еще не относится к себе серьезно – он является собой. Его стиль не получившихся кадров, так ярко показанных в конце фильма, поднимает его вклад в фильмы на другой уровень, отражает его готовность бороться за успех и усиливает его обещание удовлетворения зрителей.

### 9. "Он просто сделал это"

Последние два трюка воздают должное бесстрашной душе Джеки в течение периода, когда времени, денег и технологий не доставало в его арсенале для кинопроизводства. Были времена, когда вам действительно нужно было заняться этим и беспокоиться о последствиях лишь после, несмотря на то, какие они бы ни были. Шел 1981 год и я [Рейд] занятый в работе над кун-фу фильмом на Тайване, получал удары по заднице, играя своего персонажа. Во время одного из перерывов, каскадеры говорили о фильме, который был снят в центральном Тайване, где многие из каскадеров буквально ломали свои шеи. Я уже знал, что работа в этих фильмах имеет минимальные средства безопасности, но тогда я подумал, что просто не правильно понял их китайский. Они говорили о деревянной пирамиде высотой в три этажа, по которой около пятидесяти парней поднимались на вершину. Один из актеров, почти достигнув вершины, преднамеренно сорвался и скатился вниз по массе всех этих каскадеров. Он ударился о землю и отскочил в сторону. Фильм назывался "Лорд Дракон", а упавшим каскадером оказался Джеки Чан. Это было последней лептой Джеки его кун-фу образу и показало его девятый лучший трюк.

Не было никакого планирования, сценариев или подготовки – он просто сделал это. По существу, главный злодей, которого играл Ванг Инг Сик (более известный как японский злодей в "Возвращении Дракона" Брюса Ли), является одноглазым предателем, продающим китайский антиквариат порочным иностранцам. С выдвижением на первый план футбола, драк, подобных хоккейным свалкам, регби и первоклассное сражение в амбаре, фильм победил. Критики провозгласили Джеки одним из наиболее знаменитых (и возможно самых сумасшедших) каскадеров в этой отрасли. Неполучившиеся кадры в конце фильма, результат его фильмов "Гонки "Пушечное ядро", а теперь и существенная часть опыта Чана в фильмах, также показывают Джеки, падающим головой вниз с высоких балконов, не используя никакого снаряжения для безопасности, проводов или матов. Съёмочная площадка это место, где в голову приходят идеи и, возникнув, они исполняются.

### 10. Отброшенный ремнем безопасности

Заключительный лучший трюка Чана это его первый лучший трюк. Это случилось в 1972 году. Молодого Джеки Чана оснастили ремнем безопасности. Один конец провода присоединили к ремню безопасности, а другой конец вставили через ряд блоков и привязали к длинной толстой веревке. По сигналу, три парня схватили веревку, натянули ее и побежали, как оголтелые, что вынудило Джеки взлететь. Без подстилки, его вслепую швырнули обратно приблизительно на двадцать футов и Джеки упал на твердый бетон. В этот миг была рождена новая звезда-каскадер. Джеки был дублером персонажа Мистера

**Электронную версию подготовили** – Анастасия Корнеева aka Anaesthesia (компоновка, коррекция, редактирования), Bulat aka Bulat (продюсирование), Ольга Гревцова aka Oluhasha (сканирования англ. печатного варианта книги), Елена Арсентьева aka Helen (сканирование фотографий).

**Переводчики:** Мария Щербакова ([mariaak@jackie-chan.ru](mailto:mariaak@jackie-chan.ru)), Анатолий ([kano2002@list.ru](mailto:kano2002@list.ru)),

Лилия ([liliavt@yahoo.com](mailto:liliavt@yahoo.com))

Сузуки в заключительной сцене фильма "Китайская Связь". Брюс Ли пнул его через окно в центр внимания камеры. Если бы только Брюс был жив сегодня, он бы увидел то, что мы видим с тех пор!

За эти годы, безрассудный гений Джеки развился, поскольку он продолжал экспериментировать со смертью, бросать вызов гравитации, много раз чуть не заканчивал свою карьеру и жизнь. Его удивительные трюки сделаны без голливудских правил безопасности и сняты таким способом, что камера гарантирует их абсолютную подлинность. Джеки обладает странной способностью показать юмористические движения и выражения лица, скрывая опасности в своей работе. Трюки являются действительно волнующими, потому что никто в здравом уме не попытался бы сделать их.

Следующим самым большим вызовом Джеки Чана будет то, как он обойдется с неизбежными и необратимыми воздействиями старости. Но, отвечая на это, он кротко заявляет: "Мое тело всегда болит, и я знаю, что я не смогу делать трюки, когда мне будет шестьдесят два. Но я буду продолжать работать столько, сколько смогу и столько, сколько я буду наслаждаться этим. Для меня, заниматься этим, как хобби. Это когда некоторые вещи делаются для собственного удовольствия". И это то, чем является Джеки. Экшн в его фильмах придает реальность и потрясающее напряженное возбуждение, где неослабимое удовольствие и радостное настроение от кинопросмотра, возрождается в непосредственно совершенную форму - веселья.

**Доктор Крэйг Д. Рейд**